

## **SCIENTIFIC COOPERATION**

**Agreement Between the  
UNITED STATES OF AMERICA  
and ISRAEL**

Signed at Jerusalem May 29, 2008

*with*

Annex



NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966  
(80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

“. . .the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof.”

**ISRAEL**

**Scientific Cooperation**

*Agreement signed at Jerusalem May 29, 2008;  
Entered into force November 30, 2010.  
With annex.*

**AGREEMENT BETWEEN  
THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA AND  
THE GOVERNMENT OF THE STATE OF ISRAEL ON  
COOPERATION IN SCIENCE AND TECHNOLOGY FOR  
HOMELAND SECURITY MATTERS**

**THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE GOVERNMENT OF THE STATE OF ISRAEL (hereinafter referred to individually as a "Party" and collectively as the "Parties"):**

**HAVING** a mutual interest in research, development, testing and evaluation relating to homeland security matters;

**RECOGNIZING** the usefulness of carrying out Cooperative Activities in the country of the Party that has a relative advantage in the specific scientific and technological area;

**DESIRING** to increase the exchanges of information and personnel in areas pertinent to the identification of homeland security threats and countermeasures and the development of technical standards, operational procedures and supporting methodologies that govern the use of relevant technologies;

**STRESSING** that physical and cyber-based critical infrastructures and other homeland security capabilities, both governmental and private, are essential to the operation and security of the Parties' and their respective economies;

**NOTING** that the Parties' economies are increasingly interdependent, and that infrastructure protection and homeland security are of paramount concern to the Parties;

**BEING AWARE** of research, development, testing, evaluation, development of technical standards and operations in both countries in chemical, biological, radiological, nuclear and explosive countermeasures and in other areas that could enhance homeland security;

**NOTING** the important work accomplished under other arrangements, such as agreements between the Government of the State of Israel and the Government of the United States of America;

**RECOGNIZING** a common desire to:

- expand the homeland security science and technology capabilities of each Party;
- minimize unnecessary duplication;
- obtain more efficient and cost-effective results; and
- adapt more flexibly to the dynamic threat environment

through cooperative activities that are mutually beneficial and that relate to the application of state-of-the-art and emerging security technologies, making best use of the Parties' respective research, development, testing and evaluation capacities;

**AFFIRMING** a common interest in enhancing the longstanding collaborative efforts of the Parties' respective agencies, private sector and governmental organizations and academic institutions in generating scientific and technological solutions to counter threats, reduce vulnerabilities and respond to and recover from incidents and emergencies in those areas having the potential for causing significant security, economic and/or social impacts;

**DESIRING** to set forth a vehicle for the conduct of cooperative scientific and technological research, development, testing and evaluation in the field of homeland security; and

**RECALLING** the intention of the Parties to enhance cooperation in the field of homeland security as set forth in the Memorandum of Mutual Understanding of 7 February 2007;

**RESPECTING** the applicable national law, legislation and regulation of the Parties;

**HAVE AGREED** as follows:

## **ARTICLE 1**

### **Definitions**

For purposes of this Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the State of Israel on Cooperation in Science and Technology for Homeland Security Matters (hereinafter "the Agreement"), the Parties have adopted the following definitions:

<b>Agreement Director</b>	Has the meaning given to it in Article 5 (Management) of this Agreement.
<b>Business Confidential Information</b>	Has the meaning given to it in Section IV of Annex I of this Agreement.
<b>Classified Contract</b>	A Contract that requires, or will require, access to Classified Information by a Contractor or by its employees in the performance of a Contract.
<b>Classified Information</b>	Official information that requires protection for national security, law enforcement, domestic security or other reasons and is so designated by the application of the appropriate security classification markings in accordance with the national laws, regulations, policies, or directives of either Party. It may be in oral, visual, magnetic, electronic, or documentary form, or in the form of Equipment and Material or technology. Classified Information under this Agreement shall be deemed to have the same meaning as "Classified Information" in the Agreement

Concerning the Protection of Classified Information between the Government of Israel and the Government of the United States effected by exchange of notes signed July 30 and December 10, 1982.

<b>Contract</b>	A legally enforceable agreement to provide goods and/or services.
<b>Contracting Agency</b>	Any entity within the government organization of a Party that has authority to enter into, administer and/or terminate contracts.
<b>Contractor</b>	An individual or entity, that agrees to provide commercial goods, services and/or technology.
<b>Controlled Unclassified Information</b>	Information that is not deemed to be Classified Information in the United States and/or Israel, but to which access or distribution limitations have been applied in accordance with national laws, regulations, policies or directives of either Party. Whether the information is provided or generated under this Agreement, will be marked to identify its sensitive character. This definition includes, but is not limited to, information marked "Sensitive Homeland Security Information", "Sensitive Security Information", "For Official Use Only", "Law Enforcement Sensitive Information", "Protected Critical Infrastructure Information", Sensitive but Unclassified (SBU), "Restricted" /Controlled Unclassified Information may include Business Confidential Information.
<b>Cooperative Activity</b>	Any form of activity described in Article 7 (Forms of Cooperative Activity) of this Agreement on which the Parties agree to cooperate to achieve the objectives of this Agreement. Such activity will normally take the form of a Project or a Program.
<b>Critical Infrastructure</b>	Governmental and/or private activities or sectors that are identified by each Party in its laws, executive orders, directives or policies as "Critical Infrastructure".
<b>Designated Security Authority (DSA)</b>	The governmental authority responsible for the development of policies and procedures governing security of Classified or Controlled Unclassified Information covered by this Agreement.

**Equipment and Material**

Any document, product or substance on or in which information may be recorded or embodied. Material shall encompass everything regardless of its physical character and/or makeup including documents, writing, hardware, equipment, machinery, apparatus, devices, models, photographs, recordings, reproductions, notes, sketches, plans, prototypes, designs, configurations, maps and letters, as well as all other products, substances or material from which information can be derived.

**Government-to-Government Transfer**

The principle that Classified Information and Controlled Unclassified Information will be transferred through official government-to-government channels or through other channels as may be mutually agreed, in writing, by the Parties in accordance with the requirements set forth by both Parties.

**Intellectual Property**

Has the meaning given in Article 2 of the Convention Establishing the World Intellectual Property Organization, done at Stockholm July 14, 1967, as amended, and may include other subject matter as agreed by the Parties.

**Need-to-Know**

A determination made by an authorized holder of Classified Information or Controlled Unclassified Information that a prospective recipient requires access to said specific information in order to perform or assist in a lawful and authorized governmental function.

**Participant**

Any non-federal or non-central government person or entity, including but not limited to a private sector organization, academic institution, or laboratory (or subsidiary thereof) engaged in accordance with Article 9 (Participants).

**Project**

A specific form of Cooperative Activity described in Article 8 (Projects).

**Project Arrangement**

The instrument setting out the scope of any Project to be carried out by the Parties as described in Article 8 (Projects).

<b>Project Background Information</b>	Any information furnished to a Project regardless of form or type, including that of a scientific, technical, business or financial nature and including photographs, reports, manuals, threat data, experimental data, test data, designs, specifications, processes, techniques, inventions, software, source codes, drawings, technical writings, sound recordings, pictorial representations, and other graphical presentations whether in magnetic tape, electronic media, computer memory, or in any other form and whether or not subject to intellectual property protections.
<b>Project Development</b>	That stage of a Project during which Project Foreground Information arises through the development of technologies, prototype equipment and other activities included in a Project.
<b>Project Foreground Information</b>	Any information created in a Project, regardless of form or type, including that of a scientific, technical, business or financial nature and including photographs, reports, manuals, threat data, experimental data, test data, designs, specifications, processes, techniques, inventions, software, source code, drawings, technical writings, sound recordings, pictorial representations, and other graphical presentations; whether in magnetic tape, electronic media, computer memory, or any other form and whether or not subject to intellectual property protections.
<b>Receiving Party</b>	The Party to which Classified or Controlled Unclassified Information is transferred.
<b>Research, Development, Testing and Evaluation (RDT&amp;E)</b>	Programs and activities, including basic research, applied research, feasibility studies, advanced technology development, proof of principle(s), verification, validation, and development of technical standards of the Parties and/or Participants that seek to identify, develop, and implement technological and analytical solutions, tools and techniques to address the homeland security capability needs of each Party.
<b>Sending Party</b>	The Party that originates and/or transfers Classified or Controlled Unclassified Information to the Receiving Party.

<b>Sponsorship Arrangement</b>	A written arrangement between a Participant and a Party where the Party engages the Participant to carry out work on its behalf relating to a Cooperative Activity.
<b>Technology Management Plan</b>	A specific component of the Project Arrangement jointly developed by the Parties in which they agree on how Project Background and Foreground Information will be handled and which will discuss among other things, the rights of the Parties and their Contractors and/or Participants concerning Intellectual Property created under this Agreement, including how any royalties shall be shared, where such Intellectual Property shall be protected, and who shall be responsible for obtaining that protection and granting licenses.
<b>Third Party</b>	Any entity or person who is neither a Party to this Agreement nor a Participant in any of the Agreement's Cooperative Activities.

## ARTICLE 2

### Objective

The objective of this Agreement is to establish a framework to initiate, encourage, develop and facilitate bilateral Cooperative Activities in homeland security-related science and technology, or with respect to other homeland security matters, that contributes to the homeland security capabilities of both Parties in:

- a) the prevention, detection, response, recovery and the forensics and attribution applied to, terrorist or other homeland security threats and/or indicators;
- b) the protection of Critical Infrastructure;
- c) the planning for an emergency, crises response, recovery and consequence management and mitigation for high-consequence events;
- d) aviation security, to include passenger and cargo screening;
- e) cyber security;
- f) chemical, biological and nuclear/radiological security;

- g) education, training and exchange of analytical personnel;
- h) research, development, testing and evaluation, as well as standards and test protocol development, to include explosives' detection technology and techniques;
- i) exchange of information regarding emergency planning, response, recovery and mitigation;
- j) social problems and behavioral research in terrorism and homeland security matters; and
- k) other homeland security-related activities as determined by the Parties.

### **ARTICLE 3**

#### **Means of Achieving Objective**

- 1. The Parties shall seek to achieve the objective set out in Article 2 (Objective) by means which may include, but are not limited to:
  - a) facilitating a systematic exchange of technologies, personnel, and information derived from or applied to similar and complementary operational Research, Development, Testing and Evaluation;
  - b) collaborating to develop technologies and prototype systems that assist in countering present and anticipated terrorist actions in their respective territories and other homeland threats that satisfy their common strategic interests and requirements;
  - c) integrating or adapting the homeland security technologies of each Party to save development costs;
  - d) conducting evaluation and testing of prototype homeland security technologies;
  - e) developing an approach to identify shared priorities, including in areas of research for Cooperative Activity;
  - f) ensuring consistent and appropriate measures of effectiveness by development and implementation of appropriate standards and supporting test protocols and methodologies;

- g) involving, as appropriate, a wide range of public and private sector research and development organizations in Cooperative Activity developed pursuant to this Agreement;
  - h) providing reciprocal opportunities to engage in Cooperative Activity, with shared responsibilities and contributions, which are commensurate with the Parties' or the Participants' respective resources;
  - i) providing comparable access to government-sponsored or government-supported programs and facilities for visiting researchers and experts, and comparable access to and exchange of information and Equipment and Material for topics/matters relating to this Agreement;
  - j) facilitating prompt exchange of information and Equipment and Material, which may affect Cooperative Activity, and facilitating the dissemination of information and Equipment and Material, consistent with applicable national laws, regulations, policies and directives; and
  - k) utilizing and applying Project Foreground Information derived from Cooperative Activity to benefit both Parties. The right to ownership and exploitation of Project Foreground Information are to be governed by the Articles of this Agreement and established in a Technology Management Plan, taking into account, among other things, the Parties' respective contributions to the Project.
2. All deliverables from Cooperative Activities and reports between the Parties will be in the English Language.

## **ARTICLE 4**

### **Executive Agents**

- 1. The Under Secretary of Science and Technology of the United States Department of Homeland Security is the primary official within the Government of the United States with responsibility for executive oversight of Cooperative Activity, as defined in this Agreement, within the United States and is hereby designated as the "U.S. Executive Agent" responsible for the administration of this Agreement. The duties of the U.S. Executive Agent may be delegated to other officials within the Department of Homeland Security.
- 2. The Chief Scientist of the Ministry of Public Security of the Government of the State of Israel is the primary official within the Government of the State of Israel with

responsibility for executive oversight of Cooperative Activity within Israel and is hereby designated as the “Israel Executive Agent” responsible for the administration of this Agreement. The duties of the Israel Executive Agent may be delegated to other officials within the Ministry of Public Security.

3. Prior to undertaking Cooperative Activity under this Agreement, the Parties shall agree in writing upon the nature, scope, and duration of the Cooperative Activity.
4. Where, because of changes in the administrative arrangements for either Party, responsibility for the oversight of this Agreement is no longer held by those currently designated as “U.S. Executive Agent” or “Israel Executive Agent”, the relevant Party shall provide the other Party with the details in writing of its new Executive Agent without requiring amendment to this Agreement.

## **ARTICLE 5**

### **Management**

1. The Executive Agents shall appoint Agreement Directors who shall be responsible for the day-to-day management of this Agreement and its Cooperative Activities. In addition the Agreement Directors shall be responsible for:
  - a) promoting Cooperative Activity under this Agreement;
  - b) managing activities carried out under this Agreement and its Projects and exercising technical and financial oversight;
  - c) serving as a repository for any and all documentation which is generated pursuant to this Agreement including Project Arrangements and any annexes thereto;
  - d) monitoring the overall use and effectiveness of this Agreement;
  - e) recommending amendments to this Agreement to the Parties;
  - f) resolving issues arising under this Agreement;
  - g) authorizing involvement by Participants in Cooperative Activities pursuant to this Agreement;
  - h) establishing and maintaining security guidelines, including but not limited to procedures related to exchange, storage, and transmission of information and

- equivalent security markings to be applied to exchanged information in accordance with Article 12 (Information Security);
- i) ensuring that any requirements to exchange Classified Information in connection with any Project are fully identified in advance and specifically agreed to prior to the conclusion of any Project Arrangement;
  - j) developing and maintaining an outline of the Cooperative Activities and their associated costs. This outline will be known as the Annual Work Plan and will document the work to be carried out under each Project Arrangement; and
  - k) developing and maintaining a strategic plan setting out the objectives of the Cooperative Activities being carried out at any given time and the Parties' intentions for future cooperation.
2. The Agreement Directors shall meet at least annually to review implementation of the Agreement and at such other times as they consider necessary to implement this Agreement. The Agreement Directors shall be responsible for coordinating with other coordination bodies established by the Parties.

## **ARTICLE 6**

### **Areas of Cooperative Activity**

1. The Parties shall facilitate Cooperative Activity in broad areas related to homeland security. Areas of Cooperative Activity which may include, but are not limited to:
  - a) development and implementation of threat and vulnerability assessments, interdependency analyses, and methodologies related to potential threats to homeland security scenarios;
  - b) assessment of prior operational experiences and evaluation for the purposes of articulating operational deficiencies into definable technical requirements and appropriate standards and supporting methodologies to include limited cooperative operational engagements;
  - c) integration of existing technologies for use in monitoring and detection in support of permissible homeland security activities, or in defense against terrorism and other homeland security threats;
  - d) research and development of technologies and systems to meet user requirements or capability gaps and national needs;

- e) testing and evaluation of specific prototype systems for homeland security applications in both laboratory environments and real or simulated operational settings. This includes technologies associated with enhanced detection and monitoring of potential terrorist activities and those associated with recovery and reconstitution of damaged or compromised systems;
- f) preparation of detailed final test reports to allow either Party or their Participants to evaluate follow-on efforts individually or to allow the transition of successful prototypes into operational deployments;
- g) system protection (including protection of automated infrastructure control systems) and information assurance (including protecting the integrity of data and information in control systems);
- h) reciprocal education, training, and exchange of scientific, operational and technical personnel, and exchange of Equipment and Material in science and technology areas including Research, Development, Testing and Evaluation (RDT& E);
- i) development and exchange of best practices, standards, and guidelines; and
- j) commercialization and other exploitation of Project Foreground Information and any resulting Equipment and Material developed through Cooperative Activity to achieve the effective transition of technology from the research and development (R&D) environment to the operational environment.

## **ARTICLE 7**

### **Forms of Cooperative Activity**

1. Cooperation under this Agreement may include, but is not limited to, any of the following:
  - a) coordinated research Projects and joint research Projects;
  - b) joint task forces to examine emergent homeland security challenges;
  - c) joint studies and scientific or technical demonstrations;
  - d) joint organization and execution of field exercises, scientific seminars, conferences, symposia, and workshops;

- e) training of scientists, operations and technical experts;
  - f) visits and exchanges of scientists, engineers, or other appropriate personnel;
  - g) exchanges or sharing of information and Equipment and Material;
  - h) exchange of information on practices, laws, regulations, standards, methods, and programs relevant to cooperation under this Agreement;
  - i) joint use of laboratory facilities and Equipment and Material, for conducting scientific and technological activities including Research, Development, Testing and Evaluation; and
  - j) joint management of the commercialization and exploitation of Equipment and Material and Project Foreground Information developed through Cooperative Activity.
2. Nothing in paragraph 1 shall preclude the Parties from facilitating other forms of Cooperative Activity that they may agree upon, nor shall Cooperative Activity pursuant to this Agreement be interpreted in such a manner as to interfere with any other arrangements between agencies, institutions, and private companies of the Parties.

## ARTICLE 8

### Projects

1. Cooperative Activity under this Agreement shall normally be implemented in the form of Projects or Programs to be conducted pursuant to Project Arrangements.
2. Project Arrangements shall ordinarily contain the following terms and conditions for each Project:
  - a) its nature;
  - b) its scope;
  - c) its duration;
  - d) the manner in which it will be funded;
  - e) specific details of any transfer of Equipment and Material and the identity of personnel and/or organizations, if any, to be committed to the Project;

- f) Project Background Information to be used in the Project;
  - g) any specific provisions for terminating Participant involvement;
  - h) the dispute resolution process;
  - i) whether the use of Classified Information will be required or whether publication restrictions may need to be imposed;
  - j) any safety measures to be followed, including, where appropriate, specific procedures for dealing with hazardous and/or dangerous materials;
  - k) any applicable cost sharing provisions;
  - l) any applicable cost ceiling;
  - m) currency variation arrangements;
  - n) any necessary technical annexes;
  - o) the allocation of responsibility for any taxes, duties or other government charges which may arise;
  - p) provisions addressing the national law which shall apply to Contracts made in relation to the Project Arrangement;
  - q) a Technology Management Plan containing details concerning the sharing, allocation and protection and/or the benefits derived from the creation, use or exploitation of Intellectual Property under the Project;
  - r) any other consistent terms and/or conditions necessary to ensure the required development of the Project; and
  - s) any appropriate risk management provisions.
3. The Parties shall ensure that Project Arrangements incorporate the terms of this Agreement. In the case of any inconsistency, the terms of this Agreement shall prevail.

## ARTICLE 9

## **Participants**

1. Subject to the provisions of this Article, a Party may sponsor a Participant to carry out work relating to Cooperative Activity on its behalf. The engagement of any Participant in the implementation of any Cooperative Activity shall require the non-sponsoring Party's prior review and written approval.
2. Before engaging a Participant to carry out work, a Party must enter into a Sponsorship Arrangement that can support Cooperative Activities pursuant to this Agreement, unless such an agreement already exists.
3. The Party engaging a Participant shall ensure that the Participant agrees to:
  - a) carry out any work relating to Cooperative Activity in accordance with the terms of this Agreement; and
  - b) report to that Party's Agreement Director at least annually.
4. The Parties' Agreement Directors shall jointly determine the frequency and scope of the reporting requirement referred to in paragraph 3(b) of this Article.
5. In the event that a question arises with respect to a Participant and/or its activities under this Agreement, the Parties shall consult to consider the Participant's role in Cooperative Activity. If either Party objects to a Participant's continued participation and requests its termination, the Party that sponsored the Participant shall give the request sympathetic consideration, including as to the consequences of terminating the Participant's participation.
6. Nothing in this Agreement or any Project Arrangement precludes a Party who has sponsored a Participant from, as appropriate, suspending a Participant's activities or replacing the Participant in one or more of its Project Arrangements.

## **ARTICLE 10**

### **Contracting**

1. The Parties shall ensure that Project Arrangements are supported by Contracts wherever possible. The Contracts may be formed between the Parties, their Participants or Third Parties where appropriate.

2. All Contracts made pursuant to Project Arrangements shall include terms and conditions equivalent to the provisions of this Agreement, the relevant Project Arrangements, and their associated Technology Management Plans and in accordance with the laws, regulations and procedures of the respective Parties. Without limiting the foregoing each Party or its Contracting Agency shall negotiate to obtain the rights for both Parties to use and disclose Project Foreground Information as specified in Article 13 (Intellectual Property Management and Use of Information) and to obtain the rights contained in Article 14 (Publication of Research Results) unless the other Party agrees in writing that they are unnecessary in a particular case, and each Party's Contracting Agency shall insert into its Contracts, and require its subcontractors to insert in subcontracts, suitable provisions to satisfy the requirements of Article 12 (Information Security), Article 13 (Intellectual Property Management and Use of Information), Article 14 (Publication of Research Results) and Article 18 (Third Party Sales and Transfers).
3. The Parties recognize that their respective legislation and regulations may apply to activities undertaken in respect of Project Arrangements and supporting Contracts made under this Agreement.
4. The Parties will also collaborate, to the maximum extent practicable, on the establishment of research and development procurement requirements.

## ARTICLE 11

### **Finance**

1. Subject to the availability of appropriated funds for Cooperative Activity and to the provisions of this Article, each Party shall bear its own costs of discharging its responsibilities under this Agreement and its associated Project Arrangements.
2. Except as provided in paragraph 1 of this Article, this Agreement creates no standing financial commitments.
3. The Parties may agree to share costs for Cooperative Activity. Detailed descriptions of the financial provisions for a given Cooperative Activity, including the total cost of the activity and each Party's cost share, shall be agreed between the Parties and specified in Project Arrangements in accordance with the terms of this Agreement, in particular, paragraph 4 of this Article.
4. Funds designated for Cooperative Activities as specified in paragraph 3 of this Article, shall be, as appropriate, transferred to the engaging Party. All such transferred funds

shall be managed by the Party that is engaging a contractor or grantee on behalf of both Parties.

5. At the commencement of each Project, the Parties shall establish the equitable share of the total costs, including overhead costs and administrative costs. They shall also establish a cost target, a cost ceiling, and the apportionment of potential liability to be borne by each Party in the Project. In determining each Party's equitable share of total costs, the Parties may take into account:
  - a) funds provided by one Party to the other for work under this Agreement ("financial contributions");
  - b) material, personnel, use of Equipment and Material and facilities provided for the performance of work under this Agreement ("non-financial contributions") to directly support Agreement efforts. The Parties also recognize that prior work can constitute a non-financial contribution; and
  - c) the ownership of Project Background Information utilized in the Project.
6. The following costs shall be borne entirely by the Party incurring the costs and are not included in the cost target, cost ceiling, or Project costs:
  - a) costs associated with any unique national requirements identified by a Party; and/or
  - b) any costs not expressly stated as shared costs or any costs that are outside the scope of this Agreement.
7. A Party shall promptly notify the other if available funds are not adequate to undertake activities arising as a result of this Agreement. If a Party notifies the other that it is terminating or reducing its funding for a Project, both Parties shall immediately consult with a view toward continuation on a changed or reduced basis. If this is not acceptable to both Parties, the respective rights and responsibilities of the Parties (and Participants) under Article 12 (Information Security), Article 13 (Intellectual Property Management and Use of Information) and Article 14 (Publication of Research Results) shall continue notwithstanding the termination or expiration of the Project.
8. At the commencement of each Project, the Parties shall jointly develop a Technology Management Plan.
9. Each Party shall be responsible for any audit of its activities in support of Cooperative Activities, including the activities of any of its Participants. Each Party's audits shall be in accordance with its own national practices. For Project Arrangements where funds are

- transferred from one Party to the other Party, the receiving Party shall be responsible for the internal audit regarding administration of the other Party's funds in accordance with national practices. Audit reports of such funds shall be promptly made available by the receiving Party to the other.
10. The U.S. dollar shall be the reference currency for this Agreement, and the fiscal year for any Project shall be the U.S. fiscal year.

## ARTICLE 12

### **Information Security**

1. All exchanges of information and Equipment and Material, including Classified or Controlled Unclassified Information, between the Parties and between Parties and Participants, shall be carried out in accordance with the applicable laws and regulations of the Parties, including those relating to the unauthorized transfer or re-transfer of such information and Equipment and Material.
2. The transfer of technical data for the purpose of discharging the Parties' obligations with regard to interface, integration, and safety shall normally be made without restriction, except as required by national laws and regulations relating to export control or the control of classified data. If design, manufacturing, and processing data, and associated software, which is business confidential but not export controlled, is necessary for interface, integration, or safety purposes, the transfer shall be made and the data and associated software shall be appropriately marked. All activities of the Parties pursuant to this Agreement shall be carried out in accordance with their national laws and regulations, including their export control laws and regulations and those pertaining to the control of classified information.
3. This Agreement confers no right upon either Party to transfer Classified or Controlled Unclassified Information to a Third Party without specific authorization herein. All information, Equipment and Material subject to export controls shall not be transferred pursuant to this Agreement unless such transfers are compliant with the originating Party's export control laws, policies and regulations.
4. Classified Information:
  - a) All Classified Information provided or generated pursuant to this Agreement and any of its Project Arrangements shall be stored, handled, transmitted, and safeguarded in accordance with the principles established in the Agreement Concerning the Protection of Classified Information between the Government of

Israel and the Government of the United States effected by exchange of notes signed July 30 and December 10, 1982.

- b) The Parties specifically agree that the policies and safeguards established in the aforesaid agreement shall apply with equal force and effect to exchanges of Classified Information under this Agreement. The Parties shall agree on any implementing security arrangements that are deemed necessary. Prior to the sharing of Classified Information, the providing Party will ensure that the information is properly marked and the receiving Party is aware of the pending transfer.
  - c) The Parties shall appoint a Designated Security Authority (DSA) to establish implementing security arrangements and procedures consistent with this Agreement.
  - d) Each Party shall ensure that access to Classified Information is limited to those persons who possess requisite security clearances and have a specific Need-to-Know of the Classified Information in order to participate in a Cooperative Activity established pursuant to this Agreement.
5. Each Party shall ensure that it incorporates the provisions of this Article into Project Arrangements. In addition, if either Party deems it necessary, Project Arrangements shall include:
- a) detailed provisions dealing with the prevention of unauthorized transfer or re-transfer, publication or re-publication of information and Equipment and Material; and/or
  - b) detailed distribution and access restrictions on information and Equipment and Material.
- 
6. Each Party shall take all necessary lawful steps available to it to ensure that Classified Information provided or generated pursuant to this Agreement is protected from further disclosure, unless the other Party consents to such disclosure.
7. Classified Information shall be transferred only through official government-to-government channels or through channels approved by both Parties. Such Classified Information shall be given the equivalent level of classification in the country of receipt as it was given in the country of origin and shall be marked with a legend containing the country of origin, the conditions of release, and the fact that the information relates to this Agreement.

8. The Parties shall investigate all cases in which it is known or where there are reasonable grounds for suspecting that Classified Information provided or generated pursuant to this Agreement has been lost or disclosed to unauthorised persons. Each Party shall promptly and fully inform the other of the details of any such occurrences, and of the final results of the investigation and of the corrective action taken to preclude recurrences.
9. Unless both Parties agree in writing that it is unnecessary in a particular case, Contractors, prospective Contractors, subcontractors, or private sector Participants that are determined by either Party to be under financial, administrative, policy or management control of nationals or entities of any country which is not a Party to this Agreement may only participate in a Contract or subcontract requiring access to Classified Information that has been classified on grounds of national security if enforceable measures are in effect to ensure that the nationals or entities of that country do not have access to such Classified Information.
10. The highest level of Information or Equipment and Material that may be provided or generated pursuant to this Agreement is the "TOP SECRET" or "SODI BEYOTER" level.
11. Controlled Unclassified Information: The nature and amount of the Controlled Unclassified Information to be acquired and disseminated pursuant to this Agreement shall be consistent with the objectives of this Agreement and the following guidelines and procedures:
  - a) Controlled Unclassified Information shall be used by the receiving Party only for the purposes directly related to Cooperative Activities conducted pursuant to this Agreement;
  - b) access to Controlled Unclassified Information shall be limited to those personnel of the receiving Party whose access is necessary for the permitted use under this Agreement;
  - c) all necessary lawful steps shall be taken, which may include national classification where appropriate, to keep Controlled Unclassified Information free from unauthorised disclosure, including requests under any public access provisions;
  - d) Controlled Unclassified Information provided under this Agreement is to be marked by the Party providing it with a legend containing the country of origin, the conditions of release, the fact that it relates to this Agreement and a statement to the effect that access to the information is controlled; and
  - e) Controlled Unclassified Information provided or generated pursuant to this Agreement shall be stored, handled, and transmitted in a manner that ensures proper control. Prior to authorising the release of Controlled Unclassified

Information to any Participant, the authorising Party shall ensure the Participant is legally required to control such information in accordance with the provisions of this Article.

12. Business Confidential Information:

- a) Each Party shall safeguard and protect identified Business Confidential Information that is furnished or is created pursuant to this Agreement in accordance with Annex I to this Agreement. The receiving Party shall maintain security over such items, and they shall not be retransferred without the authority of the government that provided such items.
- b) The Parties shall ensure that any Participants are legally required to control and safeguard Business Confidential Information in accordance with this Agreement.

**Article 13**

**Intellectual Property Management and Use of Information**

1. **General:** Both Parties recognize that successful collaboration depends on full and prompt exchange of information necessary for carrying out Cooperative Activities. The Parties intend to acquire sufficient Project Background Information and/or rights to use such information to enable the development of technologies, prototype equipment, and other activities included in a Project. The nature and amount of information to be acquired and disclosed shall be consistent with this Agreement and the terms of individual Project Arrangements.
2. **Exploitation:** Issues related to the management of Project Background Information and Project Foreground Information, including the allocation of any benefits (including royalties) derived from the creation and exploitation of Intellectual Property in Project Foreground/Program Information in respect of Cooperative Activities under this Agreement shall be governed by the Articles of this Agreement, including the provisions of Annex I, and any Technology Management Plans associated with a Project.
3. **Government Furnished Project Background Information:**
  - a) **Disclosure:** Unless a Project Arrangement provides otherwise, each Party shall disclose to the other Project Background Information in its possession or control, provided that:
    - (i) the Project Background Information is necessary to or useful in the implementation of a proposed or existing Project established pursuant to this Agreement. The Party in possession or control of the information shall

determine whether it is "necessary to" or "useful in" establishing new Projects or implementing existing ones;

- (ii) the Project Background Information shall be made available without adversely affecting the rights of holders of Intellectual Property or Business Confidential Information; and
  - (iii) disclosure is consistent with national disclosure policies, laws, and regulations of the furnishing Party.
- b) Use: Unless a Project Arrangement provides otherwise, Government Furnished Project Background Information disclosed by one Party to the other may be used without charge by the other Party for Project Development purposes only; and the furnishing Party shall retain all its rights with respect to such Government Furnished Project Background Information. Where the use of Government Furnished Project Background Information is necessary to enable the use of Project Foreground Information, such Government Furnished Project Background Information may be used by the receiving Party for homeland security purposes, upon agreement of the Parties and in accordance with applicable laws.

#### 4. Participant Furnished Project Background Information:

- a) Disclosure: Unless a Project Arrangement provides otherwise, Project Background Information furnished by a Participant sponsored by one Party shall be made available to the other Party provided the following conditions are met:
  - (i) the Project Background Information is necessary to or useful in the Arrangement. The Party in possession or having control of the information shall determine whether it is "necessary to" or "useful in" a Project;
  - (ii) the Project Background Information may be made available without adversely affecting the rights of holders of Business Confidential Information or Intellectual Property; and
  - (iii) disclosure is consistent with national disclosure policies, laws, and regulations of the furnishing Party.
- b) Use: Project Background Information furnished by Participants may be subject to restrictions by holders of Intellectual Property. In the event that it is not subject to restrictions preventing its use, it may only be used by the Parties for Project Development purposes. If a Party wants to use Participant Furnished Project Background Information for purposes other than Project Development, (which other purposes shall include, without limitation, sales and licenses to Third

Parties), then the requesting Party must obtain any required licenses from the owner or owners of the rights to that information.

5. Project Foreground Information:

- a) Project Foreground Information may be commercialized where appropriate, in which case benefits derived from the utilization and application of such information shall be distributed according to the relative contributions of the Parties to the Project, the cost of commercialization, and the degree of commitment of the Parties to obtaining legal protection of Intellectual Property, as determined in a Technology Management Plan.
- b) Each of the Parties and Participants may own its Intellectual Property in Project Foreground Information in its own jurisdiction and in the jurisdiction of the other Party and may derive benefits from its exploitation and commercialization in those jurisdictions, with a mechanism for their establishment in a Technology Management Plan.

**ARTICLE 14**

**Publication of Research Results**

1. The Parties agree that the provisions of paragraphs A and B(2)(d) of Section III of Annex I to this Agreement shall apply to the publication of any research results created under this Agreement.
2. Publication Review: The Parties agree that publication of the results may be one of the goals of this Agreement, to stimulate further research in the public or private sector. In order to protect the rights of the Parties, including to avoid prejudice to the holders of ~~Intellectual Property and Business Confidential Information and the protection of~~ Classified and Controlled Unclassified Information, each Party shall transmit to the other for its review any material containing such results and intended for publication, or other disclosure, at least sixty (60) working days before such material is submitted to any editor, publisher, referee or meeting organizer, or is otherwise disclosed. In the absence of an objection by the other Party within that sixty-day period the publication or other disclosure may proceed. If either Party raises an objection to the public release of publications arising from this Agreement, public release will not occur unless and until there is agreement between the Parties as to the conditions for public release. It is the responsibility of each Party to coordinate with its sponsored Participants who work under a Project Arrangement to determine whether all potential Intellectual Property or Business Confidential Information interests have been properly considered.

3. Affiliation: The sponsorship and financial support of the Parties for Cooperative Activities shall not be used in any public statement of a promotional nature or used for commercial purposes without the express written permission of both Parties.
4. Publicity and Acknowledgements: All publications relating to the results of the Projects established pursuant to this Agreement shall include as applicable a notice indicating that the underlying investigation received financial support from the Government of the United States and/or the Government of the State of Israel. Five copies of such publications shall be sent to the Agreement Directors by the individual or entity that is the author of the publications.

## **ARTICLE 15**

### **Entry of Personnel and Equipment and Material**

1. With respect to Cooperative Activities under this Agreement, each Party, in accordance with its national laws and regulations, and as appropriate, shall facilitate:
  - a) prompt and efficient entry into and exit from its territory of appropriate Equipment and Material, especially as regards instrumentation, test equipment and Project Background and Foreground Information;
  - b) prompt and efficient entry into and exit from its territory, and domestic travel and work of, persons participating on behalf of the Parties or Participants in the implementation of this Agreement;
  - c) prompt and efficient access, as appropriate, to relevant geographical areas, information, Equipment and Material and institutions, for persons participating on behalf of the Parties, or Participants, in the implementation of this Agreement; and
  - d) mutual logistic support.
2. Customs duties, import and export taxes, and similar charges shall be administered in accordance with each Party's respective laws and regulations. Insofar as existing laws and regulations permit, each Party shall use their best efforts to ensure that readily identifiable duties, taxes and similar charges, as well as quantitative or other restrictions on imports and exports, are not imposed in connection with Projects carried out under this Agreement.

## **ARTICLE 16**

### **Research Safety**

1. The Parties shall establish and implement policies and practices to ensure and provide for the safety of their employees, the public, and the environment during the conduct of cooperative activities subject to applicable national law, legislation and regulation. If any cooperative activity involves the use of dangerous or hazardous materials, the Parties shall establish and implement an appropriate safety plan.
2. Without prejudice to any existing arrangements under the Parties' national laws, the Parties shall take appropriate steps to protect the welfare of any subjects involved in cooperative activities. Such steps may include the provision of medical treatment and, where appropriate, financial relief.

### **ARTICLE 17**

#### **Privacy**

All Cooperative Activities conducted pursuant to this Agreement will respect the Party's applicable law, legislation and privacy protection standards.

### **ARTICLE 18**

#### **Third Party Sales and Transfers**

Neither Party shall:

1. Sell, transfer title to, disclose, or transfer possession of Project Foreground Information or equipment incorporating foreground information to a Third Party without the prior written consent of the other Party; or
2. Permit any such sale, disclosure or transfer by others, including by the owner of the item, without the prior written consent of the other Party. Such sales and transfers shall be consistent with Article 13 (Intellectual Property Management and Use of Information).

### **Article 19**

#### **Dispute Resolution**

1. Except for disputes concerning Intellectual Property and those procedures set forth in Article 14 (Publication of Research Results), all questions or disputes between the Parties

that cannot be resolved by the Agreement Directors arising under or relating to this Agreement shall be submitted to the Executive Agents. Such questions and disputes shall be resolved only by consultation between the Parties.

2. Resolution of disputes concerning Intellectual Property shall be resolved as provided for in Annex I.
3. Each Party shall ensure that any Sponsorship Arrangement that it enters into with a Participant includes provisions for dispute resolution consistent with paragraphs 1 and 2 of this Article.

## **ARTICLE 20**

### **Status of Annex**

Annex I forms an integral part of this Agreement and, unless expressly provided otherwise, a reference to this Agreement includes a reference to Annex I.

## **ARTICLE 21**

### **Entry into Force, Duration, Amendment, and Termination**

1. This Agreement shall enter into force on the date of the last written notification confirming that each Party has completed its internal legal procedures necessary for entry into force.
2. The Agreement may be amended in writing by the mutual agreement of the Parties.
3. This Agreement shall remain in force until terminated in writing by either Party, with such termination taking effect six months from the date of the written notice of termination.
4. Unless otherwise agreed, termination of this Agreement shall not affect the validity or duration of any Cooperative Activities previously undertaken pursuant to it.
5. The respective rights and responsibilities of the Parties under Article 12 (Information Security), Article 13 (Intellectual Property Management and Use of Information), Article 14 (Publication of Research Results), Article 18 (Third Party Sales and Transfers), Article 19 (Dispute Resolution) and Annex I shall continue notwithstanding the termination or expiry of this Agreement. In particular, all Classified Information exchanged or generated under this Agreement shall continue to be protected in the event of the termination or expiry of the Agreement.

6. This Agreement shall not prejudice the rights and obligations deriving from other international, multilateral or bilateral agreements in force between the Parties.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, duly authorized by their respective Governments, have signed this Agreement.

Done at Jerusalem this 27 day of May 2008, which corresponds to the day of 24<sup>th</sup> of Iyar 5768, in two original copies, in the Hebrew and English languages, all texts being equally authentic. In cases of divergence of interpretation, the English text shall prevail.

**FOR THE GOVERNMENT OF THE  
UNITED STATES OF AMERICA:**

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Condoleezza Rice". It is written in a cursive style with a horizontal line underneath it.

**FOR THE GOVERNMENT OF THE  
STATE OF ISRAEL:**

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Avi Dichter". It is written in a cursive style.

## ANNEX I

### **Intellectual Property Rights**

#### **I. General Obligation**

The Parties shall ensure means for adequate and effective protection of intellectual property created or furnished under this Agreement and relevant Project and Sponsorship Arrangements. Rights to such intellectual property shall be allocated as provided in this Annex.

#### **II. Scope**

- A. This Annex is applicable to all Cooperative Activities undertaken pursuant to this Agreement, except as otherwise specifically agreed by the Parties or their designees.
- B. Each Party shall ensure, through contracts or other legal means with its own Participants, if necessary, that the other Party can obtain the rights to Intellectual Property allocated in accordance with this Annex. This Annex does not otherwise alter or prejudice the allocation of Intellectual Property between a Party and its employees and/or its contractors, which shall be determined by that Party's laws and practices.
- C. Except as otherwise provided in this Agreement, disputes concerning Intellectual Property arising under this Agreement shall be resolved through discussions between the concerned Participants or, if necessary, the Parties or their designees. Upon mutual agreement of the Parties, a dispute shall be submitted to an arbitral tribunal for binding arbitration in accordance with the provisions of this Agreement and the applicable rules and principles of international law. Unless the Parties or their designees agree otherwise in writing, the arbitration panel shall act in accordance with the 1976 UNCITRAL Arbitration Rules. The award shall be in writing, and contain the facts, law and reasons on which it was based. Unless otherwise agreed by the Parties, the award shall be rendered to the Parties within six months from the establishment of the tribunal.
- D. The Intellectual Property rights of the Parties and/or Participants involved in a Cooperative Activity within the framework of this Agreement will not be affected in any way, unless written permission is included in advance in the Project Arrangement or in other arrangement or in the Technology Management Plan.

E. Termination or expiration of this Agreement shall not affect rights or obligations under this Annex.

### III. Allocation of Rights

- A. Subject to Article 14.2, each Party shall be entitled to a non-exclusive, irrevocable, royalty-free license in all countries to translate, reproduce, and publicly distribute scientific and technical journal articles, reports, and books directly arising from cooperation under this Agreement. All publicly distributed copies of a copyrighted work prepared under this provision shall indicate the names of the authors of the work, unless an author explicitly declines to be named.
- B. Rights to all forms of Intellectual Property, other than those rights described in paragraph III A above, shall be allocated as follows:
  - (1) Visiting researchers shall receive, for any intellectual property they create, rights, awards, bonuses and royalties in accordance with the policies of the host institution.
  - (2)
    - (a) Unless otherwise agreed in a Project Arrangement or other arrangement, the Parties or their Participants shall jointly develop provisions of a Technology Management Plan regarding ownership and exploitation rights to Intellectual Property created in the course of the Cooperative Activities other than those covered by paragraph III (B) (1) of this Annex. The Technology Management Plan shall consider the relative contributions of the Parties, Participants and Contractors to the Cooperative Activities, the degree of commitment in obtaining legal protection and licensing of the Intellectual Property, and such other factors as are deemed appropriate.
    - (b) If the Parties or their Participants do not agree on provisions of a Technology Management Plan under subparagraph (a) within a reasonable time, not to exceed six months from the time a Party becomes aware of the creation of Intellectual Property created in the course of the Cooperative Activities, the Parties or their Participants shall resolve the matter in accordance with the provisions of paragraph II (C) of this Annex. Pending resolution of the matter, any Intellectual Property created by persons employed by one Party under Cooperative Activities shall be owned by that Party and any Intellectual Property created jointly by persons employed by both Parties shall be jointly owned. Such jointly owned Intellectual Property shall be commercially exploited only by mutual agreement.

(c) Notwithstanding paragraphs III B(2)(a) and (b) above, if either Party believes that a particular project may lead to or has led to the creation of Intellectual Property not protected by the laws of the other Party, the Parties shall immediately hold discussions to determine the allocation of rights to the Intellectual Property. If an agreement cannot be reached within three months of the date of the initiation of the discussions, cooperation on the Project in question shall be terminated at the request of either Party. Creators of Intellectual Property shall nonetheless be entitled to awards, bonuses and royalties in accordance with the policies of the institution employing or sponsoring that person.

(d) For each invention made under any Cooperative Activity, the Party employing or sponsoring the inventor(s) shall disclose the invention promptly to the other Party together with any documentation and information necessary to enable the other Party to establish any rights to which it may be entitled. Either Party may ask the other Party in writing to delay publication or public disclosure of such documentation or information for the purpose of protecting its rights in the invention. Unless otherwise agreed in writing, the delay shall not exceed a period of six months from the date of disclosure by the inventing Party to the other Party.

#### IV. Business Confidential Information

- A. In the event that information identified in a timely fashion as business-confidential is furnished or created under this Agreement, each Party and its Participants shall protect such information in accordance with applicable laws, regulations, and administrative practices. Information may be identified as "business-confidential" if a person having the information may derive an economic benefit from it or may obtain a competitive advantage over those who do not have it, and the information is not generally known or publicly available from other sources, and the owner has not previously made the information available without imposing in a timely manner an obligation to keep it confidential.
- B. Without prior written consent, the receiving Party may not disclose any Business Confidential Information provided to it by the other Party except to appropriate employees and government personnel. If expressly agreed between the Parties, Business Confidential Information may be disclosed by the receiving Party to contractors and sub-contractors. Such disclosures shall be for the use only within

the scope of their contracts with their respective Party relating to cooperation under this Agreement. The Parties shall impose, or shall have imposed, an obligation on those receiving such information to keep it confidential. If a Party becomes aware that, under the laws or regulations applicable to it, it will be or may reasonably expect to become unable to meet the non-disclosure provisions, it shall immediately inform the other Party. The Parties shall thereafter agree on an appropriate course of action.

**הסכם  
בין  
ממשלת ארצות הברית של אמריקה  
וממשלת מדינת ישראל  
על שיתוף פעולה בתחום המדע והטכנולוגיה  
למטרות בטחון המולדת**

**ממשלה ארצות הברית של אמריקה וממשלה מדינת ישראל (למהן מצויינים באופן ייחודי כ"צד" וביחד כ"צדדים")**

**בחיותן בעלות עניין הדדי במחקר, פיתוח, בינה וערכתה בכל הנוגע לענייני הגנת המולדות;**  
**בЋכלון בתועלות הנובעת מביוצוע פעילויות משותפות במדינה של הצד שיש לו יתרון יחסית בתחום מדעי וטכנולוגי מסוים;**

**מבקשת להגבר חילופי מידע וצורות בתחום הנוגעים לזיהוי א同事们 על בטחון המולדות, אמצעי נגף ופיתוח תקנים טכניים, הליכי הפעלה ומתודולוגיות תומכות המפקחות על השימוש בטכנולוגיות הרלבנטיות;**

**מודגשת כי תשתיות חיוניות פיסיות ומקוונות וכיישורים אחרים בתחום בטחון המולדות, ממשלטיים ופרטיים כאחד, חיוניים לפעה ובטחון של הצדדים וכלכלהם המכובדת;**

**בשים לב לעובדה שיש תלות הדזית במידה הולכת וגוברת בכללות הצדדים וכי ההגנה על התשתיות על בטחון המולדות הם בראש מעיניהם של ממשלות הצדדים;**

**בחיותן מוחעת לכך שמחקר, פיתוח, בינה, הערכה, פיתוח תקנים ופעולות בשתי המזינות בתחום אמצעי מגן כימיים, ביולוגיים, גרעיניים וחומר נפץ ובתחומים אחרים יכולים לחזק את ההגנה על המולדת;**

**ובשים לב להישגים בעבודה שבוצעה לפי הסדרים אחרים כמו הסכמים בין הממשלה ארצות הברית וממשלה ישראל;**

**יש שאיפה משותפת ל:**

- הרחבת יכולות המדע והטכנולוגיות בתחום בטחון המולדות של כל אחד מהצדדים;
- מזעור כפילות מיותרת;
- השגת תוצאות עילות בעלות תועלות;
- אימוץ יתר גמישות לאירוע הסביבתי הדינמי.

**באמצעות פעילויות משותפות חמומיות חזותית וחתמייחסות ליישום טכנולוגיות אבטחה חזותית ודקניות מתואמת מחקר, פיתוח, בינה וערכתה של הצדדים בהתאם.**

**מציאות על עניין משותף בחיזוק מאמרי שיתוף פעולה ארוך הטווח שבין מושדי הצדדים, המזר הפרט, ארגונים ממשלתיים ומוסדות אקדמיים במציאות פטרונית מדענים וטכנולוגים נגד האומות שננד, להפחנת פגיעות ולטגובה ולהטאושות מאירועים ועתות חירום בהם הם יכולים לסייע לסייע השפעות משמעותיות בתחום הביטחון, כלכלה ואו החברה;**

**מבקשים לקבוע מכשיר לניהול משותף של מחקר, פיתוח, בינה, הערכה ומחקר בתחום המדע והטכנולוגיה למטרות בטחון המולדות;**

**מאחזות את כוונת הצדדים להגבר את שיתוף הפעלה בתחום בטחון המולדות כדי שבאה לביטוי במסמך ההבנות הדדי מיום 7 פברואר 2007;**

**מכבידות את הדין המקומי החל, החקיקה והתקנות של הצדדים;**

סעיף 1

**הגדרות**

למטרות הסכם זה בין ממשלת ארצות הברית של אמריקה וממשלת מדינת ישראל לשיתוף פעולה בתחום המדע והטכנולוגיה במטרות בטחון המולדת (להלן "הסכם"), הצדדים אימצו את ההגדרות הבאות:

**מנהל הסכם** יש את המשמעות שניתנה לו בסעיף 5 (ניהול) להסכם זה.

**מידע עסקי סודי** יש את המשמעות שניתנה לו בסעיף IV לנספח 1 להסכם זה.

**חוזה שעל פיו נדרש או תידרש גישה למידע מסווג על ידי קבלן או עובדיו לשם ביצוע החווה**

**מידע מסווג** מידע רשמי שנדרש להיות מגן מסיבות של בטחון לאומי, אכיפת החוק, בטחון פנים או מסיבות אחרות והוגדר כזה על ידי יישום של סימון ההגדרה בהתאם לחוקי המדינה, תקנות, מדיניות או הנחיות של מי מהצדדים. הוא יכול להינתן בעלפה, באופן חזותי, מגנטי, אלקטրוני או בצורות מסוימות או כחומר וצoid או טכנולוגי. יראו מודיעין מסווג תחת הסכם זה באותה משמעות כמו "מידע מסווג" כפי שהוגדר בהסכם שענינו הגנה על מידע מסווג בין ממשלה ישראל וממשלה ארצות הברית שנכנסה לתוקף על ידי חלופי אגרות מהതאריכים 30 ביולי ו-10 לדצמבר 1982.

**חוזה** הסכם אכיפת חוקי לאספקת טובין ואו שירותים.

**סוכנות מתקשרת כל גוף** בארגון ממשלתי של צד המורשה להתקשר, לנחל ואו לבטל חוזים.

**קבלן** יחיד או גוף המściימים לספק טובין, שירותים ואו טכנולוגיות.

**מידע בלתי מסווג** אך מבוקר מידע שאינו נחשב כמידע מסווג במדינות הברית ואו בישראל אך מתבקש כי הגישה אליו או הפצתו יהו מוגבלים ואות בהתאם לחוקי המדינה, תקנות, המדיניות או הנחיות של מי מהצדדים. בין אם המידע מסווג או מיוצר על פי הסכם זה, הוא יטומן כך שהאופי המקורי שלו יזווה. הגדרה זו כוללת, אך אינה מוגבלת, בין היתר, מידע המסומן "מידע רגיש בתחום המולדת", "מידע בטחוני רגיש", "לשימוש רשמי בלבד", "מידע רגיש בתחום אכיפת החוק", "מידע מוגן בתחום ההגנה על תעשיית חיונית", רגיש אך לא מסווג. מידע מוגבל/מבוקר לא מסווג יכול לכלול מידע עסקי סודי.

**פעילות משותפת** כל סוג של פעילות המתוואר בסעיף 7 (מתכונת פעילות משותפת) להסכם זה עליו הסכימו הצדדים לשותף פעולה לשם השגת המטרות של הסכם זה. פעילות כזו תבוצע בדרך כלל לצורה של פרויקט או תוכנית.

## תשתיות חיוניות

פעילותות ממשלתיות ואו פרטיות או סקטוריאליות המוגדרות על ידי מי מהצדדים על פי חוק, צו, החלטה או מדיניות כ"תשתיות חיוניות".

## רשות אבטחה ממונה (DSA)

הרשויות הממשלתיות האחראיות לפיתוח המדיניות והתהליכיים החלים על אבטחת מידע מסווג או בלתי מסווג אך מבוקר החלים על הסכם זה.

## חומר צייר

כל מסמך, מוצר או חומר שבו או עליו ניתן להקליט או להכיל מידע. חומר מקיף כל זכר בלי קשר לצורתו או הרוכבו הפיסי, לרבות מסמכים, כתבי יד, חומרה, צייד, מכון, מתקנים, רכיבים, מודלים, תמונות, תקליטים, שעתק, תוכירים, שרוטטים, תוכניות, אב טיפוס, רישומים, תצורה, מפות ומכתבים כמו גם מוצרים אחרים בעלי חומר ותוכן מהם ניתן לשאוב מידע.

## הערכה בין ממשלה

העיקרונו כי מידע מסווג ומידע בלתי מסווג אך מבוקר יועבר באמצעות עוזרים רשמיים ממשלה אל ממשלה או באמצעות עוזרים אחרים עליהם יוסכם על ידי הצדדים הדוציאת ובכתב בהתאם לדרישות שהוגדרו על ידי שני הצדדים.

## קניין וחוני

יש את המשמעות השנייה בסעיף 2 לאמנה שהקימה את ארגון הקניין הרוחני העולמי מה- 14 ביולי 1967 בשטוקהולם, והשינויים שהלו בה יכול שתכלול נושאים נוספים כמפורט בין הצדדים.

## הצורך לדעת

ההחלטה של גורם מוסמך המחזיק במידע מסווג או בלתי מסווג אך מבוקר כי מבקש הגישה למידע ספציפי זוקק לו לביצוע או לסייע במילוי תפקידו הממשלתי והחוקי.

## משמעות

יחיד או גוף שאינו חלק מהממשלה הפדרלית או הממשלה המרכזית, לרבות, אך לא מוגבל, לארגון מהמגזר הפרטי, מוסד אקדמי, או מעבדתי (או שלוחיהם) המוטסקים בהתאם לסעיף 9 (משמעות).

## פרויקט

מתוכנות פעילות משותפת מסויימת המוגדרת בסעיף 8 (פרויקטים).

## הסכם לביצוע פרויקט

הכלי באמצעותו יקבע ויזק' כל פרויקט לביצוע על ידי הצדדים מוגדרים בסעיף 8 (פרויקט / תוכנית).

## מידע ורקע על פרויקט

כל מידע המסופק לפרויקט בלי קשר לצורתו או סוגו, לרבות בעל אופי מדעי, טכני, עסקית או כספי ולרבות תמונות, דוחות, מורים, נתוני איות, נתוני ניסיוניים, נתוני בדיקה, שרוטטים, מפרטים, תהליכיים, שיטות טכניות, הממצאות, תוכנות, קוד מקור, רישומים, כתבי יד טכניים, הקלטות, מצגת תמונות ומצגות גרפיות אחרות בין אם בסרט מגנטי, תקשורת אלקטורונית, זיכרון מחשב, או כל דרך אחרת ובין אם הוא כפוי או אינו כפוי להגנת קניון רוחני.

## פיתוח פרויקט

השלב בפרויקט במהלך נחשף המידע הנבע מהפרויקט באמצעות פיתוח של טכנולוגיות, צייד אבטיפוס ופעולות אחרות הנכללות בפרויקט.

## מידע הנובע מהפרויקט

תכניות ופעולות כל מידע הנוצר מ頓ך הפרויקט בלי קשר לצורתו או סוגו, לרבות מידע בעל אופי מדעי, טכני, עסקית או כספי ולרבות תמונות,

דוחות, מודריכים, נתוני איום, נתוני ניסיוניים, נתוני בקרה, שרטוטים, מפרטים, תהליכיים, שיטות טכניות, הממצאות, תוכנות, קוד מקור, רישומים, כתבי יד טכניים, הקלוטות, מצגת מצולמת, זיכרונו המחשב או כל מידע לצורה אחרת בין אם הוא כפוף או אינו כפוף להגנת קניין רוחני.

הצד אליו מועבר המידע מסווג או הבלתי מסווג אך מבוקר.

### הצד מקבל

תוכניות ופעילותות לרבות מחקר בסיסי, מחקר יישומי, ביצוק היבוכנות, פיתוח טכנולוגי מתקדם, הוכחת עקרונות, אימונות, מונע תוקף, ופיתוח תקנים טכניים של הצדדים ואו המשתתפים המבקשים להזות, לפתח ולישם פתרונות טכנולוגיים ואנליטיים, טכניקות וכליים הנוגנים מענה לצרכי הגנת המולדות של כל צד.

הצד היוצר ואו השולח מידע מסווג או בלתי מסווג אך מבוקר לצורך המתקבל.

### מחקר, פיתוח בחינה והערכה

הסכם בכתב בין המשתתף לאחד הצדדים לפיו הצד יעסק את המשותפת לבצע עבודה עבורו בקשר לפעולות המשותפת.

### הצד השולח

מרכז מיוחד להסדרת פרויקט אשר יפותח בשותף על ידי הצדדים לפיו יוסכם כיצד יטופל מידע הרקע של הפרויקט והמידע הנובע ממנו ואיך יdone, בין היתר, זכויות הצדדים והබולטים שלהם ואו המשתתפים בוגנע לקניין רוחני שנוצר לפי ההסכם זה לרבות כיצד יחולקו זמיגוים, היקן ישמר קניין רוחני זהה, וממי יהיה אחראי להשגת ההגנה ולקבלות רישיון.

### תוכנית ניהול טכנולוגי

כל גוף או יחיד שאינו צד להסכם זה ואינו משתתף בפעולות המשותפת.

### צד שלישי

## סעיף 2

### מפורט

מטרת החסכט זה היא **לייצור - מסגרת - לייזום, עדות, פיתוח - וקידום - פעילות** משותפת זו צדדיות בתחוםי מדע וטכנולוגיה בהיבטי בטיחון מולדת או ביחס לנושאי ביטחון המולדת אחרים התורמים לכליות הגנת המולדות של שני הצדדים ב:

א. מניעה, חסיפה, תנובה, שיקום, יהוס ויזיהו מוחבלים או סימניות ואו אינומיט אחרים על ביטחון המולדות;

ב. הגנה על תשתיות חיוניות;

ג. תכנון לשעת חירום, תנובה למשברים, שיקום וניהול תוכאות והקלת אירועים בעלי תוצאות משמעותיות;

ד. הבטחת התעופה לרבות נוטעים ומטען;

ה. הגנה מקוונת;

- . אבטחה כימית, ביולוגית וגרעינית/רדיולוגית;
- . חינוך, אימון וחילופי כוותים אנליטיים;
- . מחקר, פיתוח, בינה והערכתה כמו גם פיתוח תקנים ונוהלים לבזיקה לרבות טכנולוגיה וטכnika לזיהוי חומר נפץ;
- . החלפת מידע בגין תוכניות לשעת חירום, תגבות, שיקום והקללה;
- . מחקר על בעיות התנהגויות חברתיות בנושאי טror ובטחון המולדת.
- . פעילויות אחרות בהקשר לביטחון המולדת כפי שקבעו על ידי הכווים.

### סעיף 3

#### **أ. أدوات لتحقيق الأهداف**

- .1. הצדדים יפעלו להשגת המטרות אשר נקבעו בסעיף 2 (מטרות) על ידי שימוש באמצעים אשר יכולים לכלול, אך אינם מוגבלים לאלה:
  - .א. קיודם חילופים שיטתיים של טכנולוגיות צוותים ומידע הנובע או חלקו של מחקר מבצעי דומה או משלימים, פיתוח, בינה והערכתה;
  - .ב. שיטוף פעולה בפתרונות טכנולוגיות ואבי טיפוס המסייעים לתגבות נגד פעולות טrror נוכחות ועתיות בטריטוריות שלhon ואוומיים אחרים על ביטחון המולדת העונם על הדרישות והאינטרסים האסטרטגיים המשתפים שלהם;
  - .ג. שילוב והתאמות טכנולוגיות לביטחון המולדת של כל אחד מהצדדים כדי לחסוך בעלות פיתוח;
  - .ד. ניהול, הערכה ובינה של אבות טיפוס לטכנולוגיות לביטחון המולדת;
  - .ה. פיתוח דרך לזיהוי קווים מושתפות לרבות במחומי מחקר לפעולות מושתפות;
  - .ו. הבחתה באמצעים עקובים וראויים של ייעילות על ידי פיתוח ויישום תקנים הולמים, נהלי בינה ומתודולוגיות;
  - .ז. עירוב, ככל שיידרש, מגוון רחב של ארגוני מחקר ופיתוח מהאזור הציבורי והפרטי בפיתוח פעילות מושתפת בהתאם להסטם זה;
  - .ח. מתן הזדמנויות שווה להשתתפות בפעילויות המשותפת תוך חלוקה באחריות ובתורמה באופן ייחסי למשתפים של הצדדים או המשתתפים;
  - .ט. מתן גישה שווה לביקור חוקרים מבקרים ומומחים במתכונים ותוכניות במימון ממשלתי או בתמיכה ממשלתי וגישה שווה להחלפת מידע, חומר מיוחד לעניינים/נושאים הנוגעים להסטם זה;

.  
קידום בהנעת החלפת מידע, חומר וציוד הנוגעים לפעילויות המשותפות וקידום הפעלת מידע, חומר וציוד בהתאם לחוקי המדינה, תקנות, מדיניות והנחיות שבתוקן;

.  
יא. יישום ושימוש במידע הנובע מהפרויקט כתוכאה מהפעילויות המשותפות להפקות תועלות לשני הצדדים. הזכות לבעלות ושימוש במידע הנובע מהפרויקט, תונגה על פי סעיפי הסכם זה ותקבע בתוכנית ניהול טכנולוגי אשר תיקח בחשבון, בין היתר הדורים, את התרומה היחסית של הצדדים לפרויקט.

.  
כל הזכויות והמסמכים המועברים כתוכאה מהפעילויות המשותפות בין הצדדים יהיו בשפה האנגלית.

#### סעיף 4

##### **המומנה על הביצוע**

.  
תת השר לנושאי מידע וטכנולוגיה במשרד לביטחון המולדת של ארצות הברית הוא נושא המשרה העיקרי בתפקיד מושלט ארצות הברית האחראי לראיה הכלולת המנהלית של הפעולות המשותפות, כפי שהוגדרה בסכם זה, מטעם ארצות הברית, וכגשה להלן "המומנה על הביצוע מטעם ארצות הברית" האחראי לניהול הסכם זה. המטלות של המומנה על הביצוע מטעם ארצות הברית יכול שתואצל לפקידים אחרים משרד לביטחון המולדת.

.  
הodus הראשי של המשרד לביטחון פנים במשרתות מדינת ישראל הוא נושא המשרה העיקרי בתפקיד מושלט מדינת ישראל האחראי לראיה הכלולת המנהלית של הפעולות המשותפות בישראל והוא "המומנה על הביצוע מטעם ישראל" האחראי לביצוע הסכם זה. המטלות של המומנה על הביצוע מטעם ישראל יכול שתואצל לפקידים אחרים משרד לביטחון הפנים.

.  
קוודם לביצוע כל פעילות משותפת על פי הסכם זה, הצדדים יסכימו ביניהם בכתב על אופי, היקף ומישך זמן הפעולות המשותפות.

.  
אם מסיבות של שינויים בסיטורים המנהליים בזיה מי הצדדים, האחוריות על הראייה הכלולת של הסכם זה אינה מוחזקת יותר בידי אלה המוגדרים כ"מומנה על הביצוע מטעם ארצות הברית" או "המומנה על הביצוע מטעם ישראל", הצד המומתאים ימציא לצד השני בכתב את פרטיה החשובים החדש על הביצוע מבלי שייזורש שינוי להסכם זה.

#### סעיף 5

##### **ניהול**

.  
המומנה על הביצוע ימנה מנהלים להסכם אשר יהיו אחראים לניהול היומיומי של ההסכם והפעולות המשותפות. בנוסף יהיו מנהלי ההסכם אחרים ל-:

.  
א. קידום הפעולות המשותפות בהתאם להסכם זה;

.  
ב. ניהול הפעולות המבוצעות בהתאם להסכם זה והפרויקטים שללה ופיקוח על הפעולות הטכנית והכספית;

.  
ג. ריכוז כל התיעוד שיצא בהתאם להסכם זה לרבות בהסכם לביצוע הפרויקטים וכל הנשפים להם;

- ד. מעקב אחר השימוש הכללי והיעילות של היטסם זה;
- ה. המלצות לצדים על שינויים להיטסם;
- ו. פתרון סוגיות העולות מהטיסם זה;
- ז. אישור מעורבות משתתפים בפעולות המשותפת בהתאם להיטסם זה;
- ח. קביעה ושימור הנחיות בטחון לרבות, אך לא מוגבל לנוהלים הנוגעים להחלפה, אחסון ומסירת מידע וסימון בטיחות שווה ערך אשר יושם על המידע המוחלף בהתאם לטעיף 12 להיטסם (אבטחת מידע);
- ט. להבטיח כי כל דרישת להחלפה מידע מסווג הקשור לכל פרויקט תזוזה באופן מלא מראש ויוסכם עליה, במיוחד כוונמה על הסדר לפרויקט כלשהו;
- י. פיתוח ושימור מתווה הפעולות המשותפות והעלויות שלצין. מתוזה זה יהיה יקרה בתוכנית עבודה שנתנית ויתעד את העבודה שיש לבצע על פי כל תוכנית פרויקט ; ו-
- יא. הכנה ושימור של התוכנית האסטרטגית הקובעת את מטרות הפעולות המשותפות המבוצעות בכל זמן נתון ואת כוונות הצדדים לשיתוף פעולה עתידי.
- יב. מנהלי היטסים יפגשו לפחות אחת לשנה כדי לסקור את יישום היטסים ובכל זמן אחר שהם יסבירו לנכון לשם יישום היטסים. מנהלי היטסם יהיו אחראים לתיאום עם גופים מתאימים אחרים שהוקמו על ידי הצדדים.

## סעיף 6

### תחומי הפעולות המשותפת

- הצדדים יקומו פעולות משותפת בתחוםים נרחבים המתאפיינים לביטחון מולדת. תחומי הפעולות המשותפת יכולים לכלול בין היתר, אך לא מוגבל לכך :
- א. פיתוח אומדיין איום ופיגיעות ויישומים, ניתוח תלות הדידית, ומתחזולוגיות המתייחסות לגנטיסיט של איום אפשרי על בטחון המולדת;
- ב. הערכת ניסיון תפעולי קומס והערכתה למטרת הבטלה החסרוניות התפעליים בתחום דרישות טכנולוגיות ברות הגדרה, תקנים וראויים ומתחזולוגיות וזרמיות אשר יחילו מחויבות מוגבלת לשיתוף פעולה מבצעי;
- ג. שילוב טכנולוגיות קיימות לשימוש במעקב ובחשיפה, לתמיכה בפעולות מורשתית לביטחון המולדת או כהגנה נגד טרור ואוים אחרים על בטחון המולדת;
- ד. מחקר ופיתוח של טכנולוגיות ושיטות המתאימות לדרישות משתמשים או לפערים ביוכליות ולצרכים לאומיים;
- ה. בחינה והערכתה של מערכות אבטחה לטיפול ליישומי בטחון המולדת הן בסביבת מעבדה והן במערכות תפעולית אמיתית או בהדמיה. זה כולל טכנולוגיות הקשורות להגברות חשיפה ומעקב אחרי פעילות טרור אפשרית וכאליה הקשורות לשיקום ושהזור של מערכות שניזקו או שעומדות בסכנה.

- הכנות זוחות בחינה מפורטים סופיים המאפשרים לכל צד או למשתתפים שלחם להעירך בהמשך את המאמצים בנפרד או לאפשר הטעעה של אב טיפוס מוצלח בפרישה מבצעית.
2. מערכת הגנה (לרובות הגנה של מערכת בקרת תשתיות ממוכנת) ואבטחת מידע (לרובות הגנה על שלמות המידע והנתונים במערכת בקרה);
- ח. חינוך הדדי, אימון וחלופי צוותים בתחום המידע, המבצעים וטכנאי, והחלפת חומר וציוד בתחום מידע וטכנולוגיה לרבות, מחקר, פיתוח, בחינה והערכה;
- ט. פיתוח והחלפה של קווים מנחים, תקנים וניסיון מעשי; ו-
- י. מסחר ו שימושים אחרים במידע הנובע מהפרויקט או כל חומר וציוד שפותחו במהלך הפעולות המשותפת להשגת מעבר יעל של הטכנולוגיה מסביבת המחקר והפיתוח לסייעת התפעולית.

## סעיף 7

### **מתכונת הפעולות המשותפת**

1. שיתוף הפעולה על פי הסכם זה יכול לשיכלול, אך אין מוגבלים לאלה, כל אחד מה הבאים להלן:
- פרויקט מחקר מתואם ופרויקט מחקר משותף;
  - כוח משימה משותף לבחינת אTEGRים המתהווים לביטחון המולצת;
  - לימודים משותפים והדגמות מדעיות וטכניות;
  - ארגון משותף וביצוע אימוניים בשטח, סמינרים מדעיים, עידות, סימפוזיונים וסזראות;
  - הכרת מדענים, מומחים תפעוליים וטכנאים;
  - ביקורים וחילופי מדענים, מהנדסים או עובדים מתאימים אחרים;
2. **שילוב והחלפת מידע, חומר צייר;**
- חילופי מידע על ביצוע בפועל, חוקים, תקנים, תקנות, תקנים, שיטות ותוכניות הנוגעים לשיתוף הפעולה על פי הסכם זה.
  - שימוש משותף במתכונים מעבדות, חומר וציוד ניהול פעילות מדעית וטכנולוגית לרבות מחקר, פיתוח בחינה והערכה; ו-
  - ניהול משותף של מסחר ושימוש בחומר וציוד המידע שיוצג תוך כדי הפעולות המשותפת.
2. אין באמור בסעיף 1 כדי למנוע מהצדדים לקודם מסגרות אחרות לפעולות משותפת שהם יסכו עלייה וכל פעילות המבוצעת לפי להסכם זה לא תפרש באופן העול להפריע לכל הצד אחר בין מושדים, מוסדות וחברות פרטיות של הצדדים.

## סעיף 8

### **פרויקטיסט**

- .1. הפעולות המשותפת על פי הסכם זה תיושם בדרך כלל בצורה של פרויקטים או תוכניות שינויו בהתאם לתנאי החסכם לביצוע הפרויקט.
- .2. החסכם לביצוע הפרויקט יכול לצורך כלל את התנאים וההתניות הבאים:
- א. אופיו;
  - ב. ההיקף שלו;
  - ג. משך הזמן שלו;
  - ד. אופן המימון שלו;
  - ה. פרטים מפורטים של כל העברת חומר וציווי זהות הצוות ראו הארגון, אם בכלל, שייהי מחויב לפרויקט;
  - ו. מידע רקע של הפרויקט לשימוש בפרויקט;
  - ז. כל הוראה מיוחדת לסיום מעורבות משותפות;
  - ח. הליכי יישוב מחלוקת;
  - ט. האם ידרש שימוש במידע מסווג או האם יהיה צורך בהטלת הגבלות פרסום;
  - י. כל אמצעי בטיחות שיש לנקט בו לרבות נהלים מיוחדים במיזוג הצורך לטיפול בחומרים מסוכנים;
  - יא. כל הוראה המתאימה להשתתפות בהוצאות;
  - יע.ב. כל תקורת עלויות מתאימה;
  - יע.ג. הסדריות לשינוי במطبع;
  - יע.ד. כל נספח טכני נדרש;
- טי'. חלוקת האחריות ל特派דים מסיים, חובות או חובמים אחרים שהממשלה מחייבת תעשיים להטעור;
- טי". הוראות הקובעות את החוק שיחול על חוות שעסקים בקשר לחסכם לביצוע הפרויקט;
- יע.ז. תוכנית ניהול טכנולוגי המכילה פרטים הנוגעים לשיטופי, הקצתה ושמירה ואו התועלות הנובעות מהיצירה, שימוש או ניצול קניין רוחני במסגרת הפרויקט;
- יע.ח. כל תנאי ואו התניה הנחוצים להבטחת הפיתוח הנדרש של הפרויקט;
- יע.ט. כל הוראה הולמת של ניהול סיכון.

- .3. הצדדים יבטחו שבהסכם לביצוע הפרויקט יכללו תנאי הסכם זה. בכל מקרה של אי התאמה הוראות הסכם זה יגברו.

## סעיף 9

### **משותפות**

- בכפוף להוראות סעיף זה זה יכול לתמוך במשותף שיבצע עבורו עבודה הקשורה לפעילויות המשותפת. יצירות מחויבות עם כל משותף במימוש כל פעילות משותפת כלשהי תחייב בדינה ואישור מראש ובכתב של הצד שאיןו תומך.
- .1. קודם ליצירת המחויבות עם המשותף לביצוע עבודה, הצד המעניין חייב להציג להסדר תמייה אשר יוכל לתמוך בפעילויות המשותפת לפי הסכם זה אלא אם הסכם זהה כבר קיים.
- .2. צד המבקש ליצור מחויבות מול משותף יבטיח כי המשותף מתחייב:
- לבצע את העבודה הקשורה לפעילויות המשותפת בהתאם לתנאי הסכם זה;
  - לדוח למנהל ההסכם של הצד לפחות אחת לשנה.
- .3. מנהלי ההסכם של הצדדים יחולטו בשותף על היקף ותזרות הזיהויים הנדרשים כאמור בסעיף 3.ב. לסעיף זה.
- .4. במקרה של מחלוקת העולה באשר למשותף ואו הפעולות שלו לפי הסכם זה הצדדים יתייעכו ביניהם כדי לשקל את תפקידו של המשותף בפעילויות המשותפת. אם הצד השני מתנגד להמשך השתנות המשותף ובקשת את הפסיקת החטקה, הצד השלישי יshall בקשה זו באחדה לרבות ובכלל זה את התוצאות של הפסקת השתנות המשותף.
- .5. אין באמור בהסכם זה או בכל ההסכם לביצוע הפרויקט כו"ז למניע מהצד הונמן במשותף להשווות את פעילות המשותף, או להחליף משותף אחר או אחרים **בחוזה לביצוע הפרויקט שלו.**

## סעיף 10

### **התקשות חוזית**

- הצדדים יבטחו כי ההסכם לביצוע הפרויקטיטים יהיו מבוססים על חוזים ככל שניין. החוזים ינותנו בין הצדדים, נציגים שלהם או צד שלישי במידת הצורך.
- .1. כל החוזים שייערכו בעקבות ההסכם לביצוע הפרויקט יכולו תנאים והתניות שווי ערך להוראות הסכם זה, את הטורי ההסכם לביצוע הפרויקט הרלבנטיות ותוכנית הנהיל הטכנולוגי שלהם בהתאם לחוקים, התקנות והנהלים של הצדדים המוכבדים. מבלתי לפגוע באמור לעיל כל צד או הנציג החוזי שלו ישאו ויתנו כדי לקבל עבור שני הצדדים את הזכויות לשימוש וגילוי המידע הנובע מהפרויקט כפי שפורטו בסעיף 13 (ניהול קניון וחני ושימוש במיחס וכך לקבל את הזכויות הכלולות בסעיף 14 (פרסום תוצאות מחקר) אלא אם תינן הסכמת הצד השני בכתב שהן אין נוחות בנסיבות מיוחדי. וכל נציג חזוי של צד יכול בחוותם שלו וידרשו מכל קבלן משנה לכלול לחוזי

המשנה שלו הוראות מתאימות העוגנות על הדרישות המפורשות בסעיף 12 (אבלחת מידע), סעיף 13 (ኒיהול קניין רוחני ושימוש במידע), סעיף 14 (פרסום תוצאות מחקר) וסעיף 17 (מכירות והעברות לצד שלישי).

- .3. הצדדים מתחייבים כי החקיקה והתקנות שלחם בהתאם יחולו על הפעולות המבוצעות לפי ההסכם לביצוע הפרויקטטים והחויזים התומכים שערכו לפי הסכם זה.
- .4. הצדדים גם ישתפו פעולה במידה המרבית האפשרית, לסייע לצרכים הנדרשים של מחקר ופיתוח.

## סעיף 11

### **מימון**

- .1. בכפוף למימון קיים לפעולות משותפת ולהוראות סעיף זה, כל צד ישא בהוצאהו לעמידה בהתחייבותו על פי הסכם זה ולהסכם לביצוע הפרויקטטים שלו.
- .2. למעשה האמור בפסקה 1 לטעוף זה, הסכם זה אינו יוצר כל התנאיות כספית קבואה.
- .3. הצדדים יכולים להסכים להשתתף בהוצאות הפעולות המשותפות. תואר מדויק של התנאים הכלכליים לפעולות משותפות מסוימת, לרבות הסכום הכלול לפעולות וחילקו של כל צד בעלות, יוסכמו בין הצדדים בהסכם לביצוע הפרויקט בהתאם לתנאי הסכם זה, ובמיוחד לפסקה 4 של סעיף זה.
- .4. כספים המועדים לפעולות משותפות כאמור בפסקה 3 לטעוף זה, יועברו במידה הצורך לצד המתקשה. כל הכספיים המועברים יונחהו על ידי הצד המעשיך לקבל או על ידי מי שמונה לפעול מטעם שני הצדדים.
- .5. בתחלת כל פרויקט, הצדדים יקבעו את סכום הוצאות הכלולות כולל הוצאות כליליות והוצאות מנהליות. הם גם יקבעו את עלות המטרה, עלות תקרה ואת קביעת החלק היחסית מטור החבות הפטנציאלית של כל צד ישא בה בפרויקט. בעת קביעת חילקו של כל צד בעלות המוללה הצדדים רשאים לקחת בחשבון את:
- .א. כספים שהועברו מצד אחד לצד השני לצורכי עבודה על פי הסכם זה ("תמורה כספית");
- .ב. חומרים, צוותים, שימוש בחומר וציוד ואמצעים שוטפני לביצוע העבודה לפי הסכם זה ("תמורה לא כספית") כדי לתמוך ישרות בהסכם. הצדדים גם מכירים בכך שעובדת מוקדמת יכולה ליצור תמורה לא כספית;
- .ג. הבעלות על מידע רקע של הפרויקט שנוצל בפרויקט.
- .6. בכל הعلامات שלහן ישא הצד שגרם אותן והוא אין חלק מעליות המטרה, עלויות תקרה, או עלויות הפרויקט:
- .א. עלות הקשורה לדרישת חוקיות מיזוחות שזוהתה על ידי הצד; והוא
- .ב. כל עלות שלא ניתן לה ביטוי במפורש בעלות משותפת או כל עלות שהיא מחוץ להיקף ההסכם.

- .7. צד יודיע מידית לצד השני אם הסכם הזמין אינו מספיק לפועליות שוטל על עצמו כתוצאה מהסכם זה. היה וכך יודיע לצד השני כי הוא מסיים או מפחית את המימון שלו לפרויקט, שני הצדדים יוועדו ביניהם מידית מתקדם כוונה להמשיך על בסיס שינוי או הפחנת הבסיס. אם זה לא יהיה מקובל על שני הצדדים, הזכות היחסות והאחריות של הצדדים (והמשתתפים) לפי סעיף 12 (אבטחת מיידע), סעיף 13 (ניהול קניין רוחני ושימוש מיידע), וסעיף 14 (פרוטוקול תוצאות מחקר) ישמרו למorate סיום או ביטול הפרויקט.
- .8. בתחילת כל פרויקט הצדדים יתכונו מראשות תוכנית ניהול טכנולוגי.
- .9. כל אחד מהצדדים יהיה אחראי לביקורת החשבונות של פעילותם בתמיכת פעילותם המשותפת לרבות הפעילות של כל מי מהמשתתפים שלו. כל בקורת החשבונות של מי מהצדדים תהיה בהתאם לנוהל המקובל במדינה שלו. בהסתמך לביצוע הפרויקט שਮונע על ידי העברה מצד אחד לצד השני, הצד מקבל יהיה אחראי לביקורת הפנים בכל הנוגע לניהול כספי צד אחר בהתאם לנוהלים של המדינה. דוחות בקורת על כספים אלה יתמענו מידית על ידי הצד מקבל לרשומות האחרים.
- .10. הדולר האמריקאי יחשב כמטבע הקובע להסכם זה ושות הכספי של כל פרויקט תהיה שות הכספי של ארצות הברית.

## סעיף 12

### **אבטחת מידע**

- .1. כל החלפת מידע וחומר וציווילר לרבות מידע מסווג ובלתי מסווג אך מבוקר בין הצדדים ובין הצדדים והמשתתפים, תבוצע בהתאם לחוק והתקנות התקנים של הצדדים לרבות אלה המתיחסים להעברת בלתי מורשת או העברת חוזרת של מידע, חומר וציווילר אלה.
- .2. העברת נתונים טכניים למטרות של שחזור הצדדים מתחייבות בכל הנוגע למסקיים, שיLOB ובתיות ותעשה בדרך כלל ללא הגבלה אלא אם נקבע אחרת בחוק ובתקנות של המדינה בכל הקשור לפיקוח על הייצור או פיקוח על נתונים מסווגים. אם נתוני תכנון, ייצור עיבוד מידע ותכננה קשורה, הם שירותים עסקיים אך לא תחת הפיקוח על הייצור והם נוחוצים למטרות מסקיים, מיזוג או בטיחות, הרהברה תבוצע והתוכנה המשויכת להם תסומן בהתאם. כל פעילויות הצדדים לפי הסכם זה יבוצעו בהתאם לחוקים והתקנות של המדינה לרבות החוק והתקנות על הפיקוח על הייצור ואלה החלים על פיקוח על נתונים מסווגים.
- .3. הסכם זה אינו מעניק כל זכות למי מהצדדים להעביר מידע סודי או בלתי מסווג אך מבוקר לצד שלישי מבלי שניתן אישור מפורש לכך. כל מידע, חומר וציווילר והcopofsים לפיקוח על יצוא לא יועברו על פי הסכם זה אלא אם הוא עומד בתנאי החוקים, התקנות וה מדיניות של הפיקוח על הייצור של הצדדים.

א. כל מיצ'ע מסוג המועבר או נוצר כתוצאה מהסכם זה וכל הסכם לביצועו הפרויקט שלו יאוחסן, יטופל, יועבר וויבטח בהתאם לעקרונות שנקבעו בהסכם שענינו הגנה על מיצ'ע מסוג בין ממשלה ישראל וממשלה ארצות הברית שנקנעה ב- 30 לולי וב- 10 בדצמבר, 1982 על כל שינוייה.

ב. הצדדים מתחייבים מפורשות כי המדיניות והאבטחה שנקבעו בהסכם האמור לעיל יחולו בצורה שווה על החלפת המיצ'ע המסוג על פי הסכם זה. הצדדים יסכימו על כל ההסדרים הנוחים בענייהם ליישום האבטחה. קודם לשיתוף במיצ'ע מסוג, הצד המוסר יבטיח כי המיצ'ע מסומן היטב וכי הצד מקבל מודע להערכה שעומדת להתבצע.

ג. הצדדים ימנו רשות אבטחה ממונה כדי לקבוע נהלים ההסדרים ליישום האבטחה באופן עקבי עם הסכם זה.

ד. כל אחד מהצדדים יבטיח שהגישה למיצ'ע מסוג תהא מוגבלת לאוותם אנשים המחזיקים באישור בוחני נדרש ושה להם צורך מיוחד לדעת את המיצ'ע המסוג בכך להשתרף בפעולות המשותפת שנוצרה על בסיס הסכם זה.

5. כל צד יdag להקלות טעיף זה בהסכם לביצוע הפרויקט. בנוסף, אם נראה למי מהצדדים כנחוץ, יכלו בהסכם לביצוע הפרויקט:

א. הוראות מפורחות חדנות במניעת העברה לא מורשת או בהערכה חוזרת, פרסום או פרסום חוזר של מידע, חומר וציוד, ואו

ב. הגבלה מפורטת של הפצת גישה של מידע, חומר וציוד.

6. כל אחד מהצדדים ייקוט בכל האמצעים החוקיים הדורשים כדי להבטיח שמידע מסוג המועבר או מיוצר לפי הסכם זה יהיה מוגן מפני גילוי נוסף, אלא אם הצד השני מסכים לו אותו גילוי.

7. ~~מיצ'ע מסוג יועבר רק באמצעותUrzioni ממשלה אל מדינה דשמיות או באמצעותUrzioni שאושרו על ידי שני הצדדים. לאוטו מיצ'ע מסוג תינתן אותה רמה של סיוג במדינה המקבלת, כפי שניתנה לו מדינה המוצאת והוא יסמן במקרא הכלל את מדינת המוצאת, התנאים לשחרור והעובדת שמייצ'ע זה קשור להסכם זה.~~

8. הצדדים יחקרו את כל המקדים בהם ידוע או יש סבירות לחשוד שמידע מסוג שנמסר או יוצר בהתאם להסכם זה אבד או נחשף לאישיות בלתי מורשת. כל אחד מהצדדים יודיע מיד לצד שני על הפרטים של כל אירוע כזה ואת התוצאות הסופיות של החקירה והפעולות המתוקנות למניעת חזרה על כן.

9. אלא אם כן שני הצדדים הסכימו בכתב, שזה לא נדרש במקרה מסוים, קבלנים, קבלנים עתידיים, קבלני משנה או משתתפים מהמגזר הפרט שחוולט עליהם, על ידי מי מהצדדים, שייהיו תחת פיקוח כספי, מינלי, מדיני או ניהול של המדינה או ישות מכל מדינה שאינה צד להסכם זה, יוכל להשתרף בחוזה או בחוזה קובלן משנה הזרוש גישה למיצ'ע מסוג שאושר על בסיס בוחון לאומי, רק אם נקבעו אמצעים בריג' אכיפה כדי להבטיח כי לאזרחים או לגופים של אותה מדינה אין גישה לאוותו מיצ'ע מסוג.

.10 הרמה הגבוהה ביותר למידע או חומר וציוויל המספקים או מיוצרים בהתאם להסכם זה היא רמת "סודי ביותר".

.11 מידע בלתי מסווג אך מבוקר: שיעור וטיב המידע הבלתי מסווג אך מבוקר שיתקבל וווסף בהתאם להסכם זה יהיה בהתאם למטרות הסכם זה והקוויים המנויים והנהלים הבאים:

א. הצד מקבל יעשה שימוש במידע בלתי מסווג אך מבוקר אך ורק למטרת הקשורה לשירות לפועלות המשותפת המובוצעת לפי הסכם זה;

ב. הגישה למידע בלתי מסווג אך מבוקר תהיה מוגבלת לאותו צוות של הצד המქבל שזוקק לגישה לצורך שימוש מורשה על פי הסכם זה;

ג. כל הצעדים החוקיים ינקטו כולל סיוג לאומי, אם נדרש, כדי לשמר על המידע הבלתי מסווג מפני גילוי לא מורשה, לרבות דרישה לפי כל תנאי ציבוררי לגישה;

ד. מידע בלתי מסווג אך מבוקר הנמסר לפי הסכם זה יסומן על ידי הצד המוסר אותו עם מקרה המכיל את מידע המוצא, התנאים לשחרור, העובודה שהוא מיוחס להסכם זה והכרזה עד כמה הגישה למידע זה היא מבוקרת; ו-

ה. מידע בלתי מסווג אך מבוקר הנמסר או מיוצר על פי הסכם זה יוחסן, יטופל ויועבר באופן המבטיח בקרה הולמת. לפני אישור שחרור המידע הבלתי מסווג אך מבוקר למשתתף כלשהו, הצד המורשה יבטיח כי המשתתף נדרש באופן חוקי לפקח על מידע זה בהתאם להוראות טעיף זה.

## .12 מידע עסקי סודי

א. כל צד ישמר ונגן על מידע שזכה כמידע עסקי סודי המועבר או מיוצר לפי הסכם זה בהתאם לנפח 1 להסכם. הצד מקבל ישמר בסודיות פרטיטים אלה והם לא יועברו בחזרה ללא אישור הממשלה שטיפקה פרטיטים אלה.

ב. הצדדים יבטיחו שכל משתתף נידרש חוות לפקח ולשמור על מידע עסקי סודי בהתאם להסכם זה.

## סעיף 13

### **ניהול קניין ורוחני ושימוש במידע**

.1. כללי: שני הצדדים מכירים בכךSSI&T פולה מוצלח תלוי בהחלפה מהירה ושלמה של מידע הנחוץ לביצוע הפעולות המשותפות. בכוונת הצדדים להציג את מידע רקע מספק על פרויקטים ואותו זכויות לשימוש במידע כזו כדי לאפשר פיתוח טכנולוגיות, ציהר לאב טיפוס ופעילותות אחרות הכלכליות בפרויקט. סוג והיקף המידע שנורכש ונחשף יהיה בהתאם להסכם זה ובתנאים של כל הסכם לביצוע הפרויקט.

.2. שימוש: סוגיות הנוגעות לניהול מידע רקע לפרויקט ומודיעון הנובע מפרויקט לרבות חלוקה של רוחניים (כולל תמלוגים) הנובעים מיצירה ושימוש בקניין ורוחני במידע הנובע מפרויקט/תוכנית בוגר לפעולות המשותפת לפי הסכם זה יפרקו על פי סעיף הסכם זה, לרבות הוראות נספח א' וכל תוכנית ניהול טכנולוגי הקשורה לפרויקט.

### 3. מידע רקע לפרויקט שבחזקת ממשלה:

א. גילוי: אם לא נקבע אחרת בהסתמך לביצוע הפרויקט, כל צד יגלה לצד השני מידע רקע על הפרויקט שברשותו או תחת פיקוחו, בתנאי כי:

(1) מידע הרקע על הפרויקט נחוץ או שימושי לשם יישום פרויקט מוצע או קיים לפי הסכם זה. הצד המחזיק או השולט על המידע יקבע באם הוא 'נחוץ' או 'שימושי' להקמת פרויקט חדש או לישום בפרויקט קיים;

(2) ניתן יהיה לשמש במידע הרקע על הפרויקט מבלי לפגוע לרעה בזכויות בעליים של קניין רוחני או של מידע עסקי;-

(3) הגליי עומד בנסיבות גילוי, חוקים ותקנות של הצד המספק.

ב. שימוש: אם לא נקבע אחרת בהסתמך לביצוע הפרויקט, ניתן לעשות שימוש במידע רקע לפרויקט שבחזקת ממשלה הנחשף על ידי צד אחד לשינויו ללא חיזוב הצד الآخر למטרות פיתוח פרויקט בלבד; ולצד המשפק ישמר כל הזכויות ביחס למידע הרקע לפרויקט שבחזקת ממשלה. כאשר השימוש במידע רקע לפרויקט שבחזקת ממשלה נחוץ כדי לאפשר שימוש במידע רקע הנובע מהפרויקט, ניתן יהיה לעשות שימוש במידע רקע לפרויקט שבחזקת ממשלה רק למטרות הגנת המולדת, בכפוף להסתמך בין הצדדים ובהתאם לחוק המתאים.

### 4. מידע רקע לפרויקט שבחזקת משתתף

א. גילוי: אם לא נקבע אחרת בהסתמך לביצוע הפרויקט, מידע רקע לפרויקט המוחזק בידי משתתף בחסותו אחד הצדדים ימודד לשות הצד الآخر בהתאם התנאים כדלקמן:

(1) מידע הרקע על הפרויקט מדרש או שימושי להסודר. הצד המחזיק או השולט במידע יקבע באם הוא 'נחוץ' או 'שימושי' לפרויקט;

(2) ניתן יהיה לשמש במידע הרקע על הפרויקט מבלי לפגוע לרעה בזכויות בעליים של קניין רוחני או של מידע עסקי;-

(3) הגליי עומד בנסיבות גילוי, חוקים ותקנות של הצד המספק.

ב. שימוש: מידע רקע לפרויקט המסופק על ידי משתתף יכול להיות כפוף למוגבלות של בעליים של קניין רוחני. במקרה שאינו כפוף למוגבלות המונעת את השימוש בו, הצדדים יהיו רשאים לעשות בו שימוש ורק למטרות פיתוחה הפרויקט. אם צד רוצה לשמש במידע רקע לפרויקט שבחזקת משתתף למטרות אחרות מפיתוח הפרויקט (מטרות אחרות יכללו, בין היתר, מכירות וירושי לצדים שלישיים), אזי הצד המבקש יהיה חייב לקבל הרשות מבעל או מבعلي הזכויות של המדיינט.

### 5. מידע הנובע מפרויקט

א. מידע הנובע מהפרויקט יכול להפוך מטהחיי כאשר הדבר מותאים לכך. במקרה כזה הרוחחים המופקים מהשימוש והישום של מידע כזה יחולקו בהתאם לחולק היחסי של תרומות הצדדים לפרויקט, הוצאות המסהור ומידת

ההתchyיבות של הצדדים לקבל הגנה משפטית של קניין רוחני כפי שנקבע בתוכנית הנהול הטכנולוגי.

ב. כל אחד מהצדדים והמשתתפים יוכל להיות בעליים של קניין רוחני במידע הנובע מפרויקט בתחום השיפוט שלו ובתחום השיפוט של הצד השני יוכל להפיק רווחים מהגילוי והמסחרור שלו בהתאם לתחומי שיפוט בהתאם למנגנון שיקבע בתוכנית הנהול הטכנולוגי.

## סעיף 14

### **פרסום תוכנות מחקר**

1. מוסכם בין הצדדים כי הוראות פיסקה א' ו- ב(ז) בדף III לטרח 1 להסתמך יהולו על פרסום כל תוכנות מחקר המבוצע בהתאם להסתמך זה.
2. בדיקת הפרisos: מוסכם בין הצדדים כי פרסום תוכנות יכול להיות אחד ממטרות הסכם זה, כדי לעודד קיומם מחקרים נוספים על ידי המזר הפרט או הציבור. על מנת להגן על זכויות הצדדים, לרבות מניעת פגעה בעלי קניין רוחני ומיצע עסקי סורי ולהגנה על מידע מסווג ומיצע בלתי מסווג אך מבודק, כל צד תעבור לעיון הצד השני כל חומר המכיל תוכנות אלה אותו הוא מתכוון לפרסום או גלגול בצורה אחרת, לפחות ששים (60) ימים קודם שחומר זה מוגש לעורך, מוציא לאור, קורא מעירך או מארנן מפגשים או נחשף בצורה אחרת. במקרה והצד השני לא גילתה התנגדות תוך תקופה זו של ששים יום הפרסום או הגילוי לאחר יוכל להימשך. אם מי מהצדדים מתנגד להזעה לציבור או פרסום הנובע מהסתמך זה, ההזעה לציבור לא תפורסם אלא אם ועד שלא תושג הסכמה בין הצדדים על התנאים להזעה לציבור. באחריות כל צד להאמן עם המשותפים המתמכים העובדים בכפוף להסתמך לביצוע הפרויקט, לקבוע אם כל עניין הקניין הרוחני האפשריים או האינטנסיביים של מידע העסקי הסודי נשקלו באופן ראוי.
3. צירוף: לא ישמש בנסיבות המימון וה坦מיכה הכלכלית של הצדדים בפעולות משותפת בסוגת גלי דעת לציבור בעל אופי של עיתון או למטרות מסחריות ללא יותר מפורש בכתב משער הצדדים.
4. פרסום והכרה: כל הפרסומים הקשורים לתוכנות פרויקטים שבוצעו לפי הסכם זה יכללו, אם ניתן, החיה המצית כי החקירה שבזדון קיבלה תמיכה כספית ממשלת ארצות הברית ואו ממשלה מדינת ישראל. חמישה עותקים מפרסומים אלה ישלחו למנחיי החוזים על ידי היחיד או הגוף שהוא המחבר של פרסום זה.

## סעיף 15

### **כניסת צוות, חומר וציוד**

1. בכל הנוגע לפעולות המשותפת לפי הסכם זה, כל צד יקיים, בהתאם לחוקי ותקנות המזינה שלו וככל שמוטאים:

א. כניסה ויציאה מהירות ויעילים מהטריטוריה שלו ואליה של חומר וציוד, במיווז בכל הקשור למכשור, ציוד למבקרים, מידע רקע של הפרויקט ומידע הנובע מהפרויקט;

ב. כניסה ויציאה מהירות ויעילים מהטריטוריה שלו ואליה ומעבר אזרחי ועובדת של אנשים המשתתפים בשם הצדדים או המשתתפים במימוש הסכם זה.

ג. גישה יעילה ומהירה, ככל הצורך, לאזרחים גיאוגרפיים, מידע, חומר וציוד ולמוסדות לאנשים המשתתפים בשם הצדדים או המשתתפים במימוש הסכם זה.

ד. **תמייה לוגיסטיבית הדזיות.**

2. דמי מס' מסי יבוא ויצוא וחובבים זומיים ישולמו בהתאם לחוקים והתקנות התקפיים של כל צד. במידה וניתן על פי החוקים והתקנות הקיימים, כל צד יעשה ככל יוכלו להבטיח שהחובות, מסים וחובבים אחרים הניתנים לוייחוי בנסיבות כמו גם הגבלת כמויות והגבילות אחרות על יבוא ויצוא לא יחולו על פרויקטים המבוצעים על פי הסכם זה.

**סעיף 16**

**ביטחונות במחוק**

1. הצדדים יקבעו ויישמו מדיניות ועיסוק תאליה המבטיחים ומשפקים בטחון לעובדים שלהם, העיבור והسبיבה במהלך הפעולות המשותפות בכפוף לחוקים והתקנות המתאימות. אם פעילות משותפת כלשהי כרוכה בשימוש בחומרים מסוכנים הצדדים יתכננו ויישמו תוכנית בטחון מתאימה.

2. מבלי לפגוע בהסדרים קיימים תחת חוקי המזינה של הצדדים, הצדדים ינקטו בכל האמצעים להגנה ולרוחות כל מי שמעורב בפעולות המשותפות. אמצעים אלה יכול שיכללו אספектט טיפול רפואי ובמידת הצורך סיוע כספי.

**סעיף 17**

**פרטיות**

כל הפעולות המשותפות המבוצעות על פי הסכם זה יכבדו את החוקים היישימים של הצדדים, חקיקה והסטנדרטים להגנת הפרטיות.

## סעיף 18

### **מכירות והעברות לצד שלישי**

אף אחד מהצדדים :

1. לא ימכור, יעביר זכות, גלה, או יעביר חזקה במידע הנובע מפרויקט או ציוד הקשור במידע הנובע מפרויקט לצד שלישי מבלי לקבל הסכמה מראש ובכתב של הצד השני;  
או
2. לא יאשר מכירה כזו, גילוי או העברת על ידי אחרים, לרבות על ידי הבעלים של הפריט, מבלי לקבל הסכמה מראש ובכתב של הצד השני. מכירות והעברות כאלה יהיו בהתאם לסעיף 13 (ניהול קניין רוחני).

## סעיף 19

### **ישוב מחלוקת**

1. למעט מחלוקת בנושאי קניין רוחני וההיליכים הקבועים בסעיף 14 (פריטום תוצאות מחקר), כל המחלוקת או חילוקי הדעות בין הצדדים שלא ניתן לפתורן על ידי מנהלי החזיות העולות מתחם ובקשר להסכם זה יופנו למומנטים על הביצוע. מחלוקת וחלוקת זעות אלה יושבו אך ורק בהתייעצויות בין הצדדים.
2. ישוב חילוקי דעתם בנוגע לקניין רוחני יהיה בהתאם לקבוע בנספח 1.
3. כל צד יבטיח כי כל הסכם חסות שהוא מתקשר בו עם משותף יכול הוראות ליישוב סכוכיות בהתאם לפסקאות 1 ו- 2 של סעיף זה.

## סעיף 20

### **מעמדי חנception**

נספח 1 הוא חלק בלתי נפרד להסכם אלא אם נקבע במפורש אחרת, התיקחות להסכם זה כוללת התיקחות לנספח 1.

## סעיף 21

### **כניסה לתוךף, תקופה, שינוי וסיום**

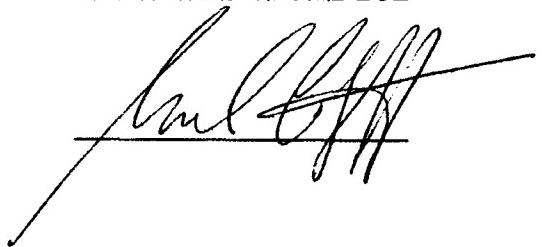
1. הסכם זה יכנס לתוקף במועד בו תועבר הוחウה האחורה בכתב המאשר שכל צד סיים את ההליכים המשפטיים פנימיים הנדרשים לכניסתו לתוקף.
2. הסכם זה ניתן לשינוי על פי הסכמה חוזית בכתב של הצדדים.

- הסכם זה יישאר בתוקף עד סיוםו בכתב על ידי מי מהצדדים כשהסיום יכנס לתוקף  
שישה חודשים לאחר ההודעה הכתובה על סיום.
- סיום הסכם זה לא ישפייע, אם לא נקבע אחרת, על תקופת או משך הזמן של פעילות  
משותפת שהחלה קודם בקבות החטרכם.
- הזכויות והחובות היחסיים של הצדדים (והמשתתפים) לפי סעיף 13 (אבטחת מידע),  
סעיף 13 (ניהול קניין רוחני ו שימוש במידע), סעיף 14 (פריטים תואכות מחקר), סעיף  
17 (מכירה והעברה לצד שלישי), סעיף 18 (יישוב מחלקות) ונספח 1 ימשיכו למשך  
סיום או פקיעת הסכם זה. וביחד, כל המידע המסתור שהוחלף או התקבל לפי הסכם  
זה ימשיך להיות מגן במקרה של סיום או פקיעת הסכם זה.
- הסכם זה לא יגרע מהזכויות והחובות הנובעים מהסכמים בינלאומיים, רב צדדים או  
דו צדדיים אחרים שנחתמו על ידי הצדדים.
- ולראיה באו החותמים מטה המורשים מטעם הממשלה שלהם על החתום.
- נחתם בירושלים ביום ה', 29 בחודש מאי 2008, כדי לחדש איד התשס"ח, בשני עותקים  
מקוריים בשפה האנגלית ובעברית, כל טקסט מקורי באופן שווה. במקרה של מחלוקת  
בפרשנות הטקסט האנגלי יגבר.

בשם ממשלת ישראל

עליזה זילberman

בשם ממשלת ארצות הברית



## נספח 1

### זכויות קניין רוחני

#### I. התחייביות כללית

הצדדים יבטיחו שמיורה הולמת ועילה על הקניין הרוחני שייווצר או יסופק על פי הסכם זה והסורים ישמים לבנויים. הזכויות על קניין רוחני זה יהיו כפי שנקבע בנספח זה.

#### II. היקף

נספח זה חל על כל הפעולות המשותפות המתבצעות בהתאם להסכם זה, אלא אם נקבע אחרת במפורש על ידי הצדדים או נציגיהם.

כל צד יבטיח באמצעות חווים או אמצעים משפטיים אחרים, עם המשותפים שלו, ככל הנדרש, כי הצד השני יוכל לקבל את זכויות הקניין הרוחני המוקצחות בהתאם לנספח זה. נספח זה אינו משנה או פוגע בחלוקת הקניין הרוחני בין צד ועובדיו ואו הקבלנים שלו כפי שיקבע על פי החוקים וחנויות החלים על הצד.

חלוקת דעתות העלים לפי הסכם זה בעניין קניין רוחני יישבעו, אלא אם נקבע במפורש אחרת בהסכם זה, על ידי דיןינו בין המשתתפים הנוגעים בדבר או, במידת הצורך, בין הצדדים או נציגיהם. על פי הסכמה הדזית בין הצדדיםחלוקת הדעות יוגש לטריבונל לבוררות לשם קיום בוררות מחייבת בהתאם להוראות הסכם זה והכללים המונאים והעקרונות של המשפט הבינלאומי. אלא אם כן הוסכם אחרת ובכתב על ידי הצדדים או נציגיהם, הבוררים יפעלו בהתאם לכללי הבוררות של ה- UNCITRAL (עדות האו"ס לחוקי סחר בינלאומי מ- 1976). הפסיקת תקופה בכתב ותחיל את העבודות, חוקים והסיבה עליה התבטה. אלא אם הוחלט אחרת בין הצדדים, הפסיקת תימסר לצדדים תוך 6 חודשים ממועד הקמת הטריבונל.

זכויות קניין רוחני של הצדדים ואו המשתתפים המעורבים בפעולות המשותפת במסגרת הסכם זה לא יפגעו בשום דרך אלא אם נכללה מראש רשות לכך בכתב בהסכם לביצוע הפרויקט או בהסדר אחר או בתוכנית ניהול הטכנולוגי

ה. סיום או פקיעה של הסכם זה לא ישפיעו על זכויות או התחייביות לפי נספח זה.

#### III. הקצאת זכויות

בכפוף לסעיף 2.14 כל צד יהיה זכאי לרישיון לא בלודי, סופי, חופשי מתמלוגים בכל המדינות לתרגום, שחזור, והפצה בציוד של אמררי מדיעים וטכנולוגים, דוחות וספרים הנבעים ישירות מהפעולות המשותפת לפי הסכם זה. כל הheiten המופצים בציוד של עמותות בעלות זכויות יוצרים שערכו לפי הסכם זה יציינו את שם המחבר של העוזה, אלא אם המחבר יתר במפואר על פרסום שמו.

זכויות קניין רוחני מכל צורה, למעט הזכויות המתוארות בפסקה III א. לעיל, יוקצו כולקמן:

(1) חוקרים מבקרים יקבלו עבור כל קניין רוחני שהם יוצרים, זכויות, מענקים, בונוסים ותמלוגים בהתאם למידניות של המוסד המאrho.

א. (2) כל עוד לא הוסכם אחרת בהסכם לביצוע הפרויקט או בהסדרים

אחרים, הצדדים או המשתתפים שלהם יקבעו במשותף את הוראות התוכנית לניהול טכנולוגי בגין זכויות בעלות ושימוש בקיין רוחני שנוצר במהלך הפעילות המשותפת זולת האמור בפסקה III (ב)(1) לנוכח זה. בתוםית ניהול טכנולוגי תישקל התרומה היחסית של הצדדים, המשתתפים והקבלנים לפועלות המשותפת, מידת ההתחייבות להשתתphen הגנה משפטית ורישוי הקיין הרוחני וגורמים אחרים הולמים.

ב.

אם ללא תשוג הסכמה בין הצדדים או המשתתפים שלהם על הוראות תוכנית ניהול הטכנולוגי כאמור בפסקה א. בכך זמן סביר, שאינו עולה על שישה חודשים שהצד חיל להיות מודע ליצירת הקניין הרוחני שנוצר במהלך הפעילות המשותפת, הצדדים או המשתתפים שלהם ישבו את העניין בהתאם להוראות פיסקה II ג. לנוכח זה. בהחלטה תלואה ועומדת בנושא, כל קניין רוחני הנוצר על ידי יחיד המוטסק על ידי צד אחד במסגרת הפעילות המשותפת יהיה בבעלות אותו צד וקיין רוחני הנוצר במהלך על ידי יחידים המועסקים בידי שני הצדדים יהיה בבעלות משותפת (של הצדדים). בקיין רוחני כזה ישא שימוש מסחרי רק בהסתמכת הדזינה.

ג.

למרות האמור בפסקה II ב.2. א' וב' לעיל, אם מי מהצדדים סבור כי פרויקט מסוים עשוי להוביל או הוביל ליצירת קניין רוחני שאינו מונן על פי חוקי המדיינא של הצד השני, הצדדים יקימו מידיות ויזיות כדי לקבוע את הקצאת הזכויות של הקניין הרוחני. אם לא ניתן להגיע להסכמה בתוך שלושה חודשים ממועד תחילת הדזינות, שיתופ הפעולה בפרויקט הנדון יבוטל לפי בקשת מי מהצדדים. יוצר קניין רוחני יהיה זכאי בכל זאת למענק, בנוסח ותמלוגים בהתאם למזinyות של המוסך המעסיק או נוון הומיניקה לוותו אודם.

ד.

לכל המזאה שהומצאה בפועלות משותפת כלשי, הצד המעסיק או נוון חזות לomeziaim) יגלה מידית לצד השני על דבר ההמצאה יחד עם כל תיעוד ומידע הנחוצים לצד השני כדי שיוכל להציגו לעצמו את הזכויות שיכל להיות שהוא זכאי להן. כל צד יכול לבקש בכתב מצד השני לדוחות פרסום או חשפה ציבוריית של תיעוד או מידע כאמור מטרה להגן על זכויותיו בהמצאה. אל אם הוסכם אחרת ובכתב, הזוחיה לא תעלה על תקופה של שישה חודשים מיום הגלוי של הצד הממציא לצד השני

#### IV. מיזע עסקי סודי

א.

במקרה שמידע המזאה בנסיבותו באותה עתicusקי סודי מסופק או מתתקבל לפי הסכם זה, כל צד והשתתפים שלו יגנו על מידע כאמור בהתאם לחוקים המתאים, התקנות והניהול בפועל. מידע יכול להיות מזאה כי"עסקי-סודי" אם אודם שב>Showto המזיא יכול להפיק ממנו תועלות כלכליות או יכול להשיג יתרון וחרותי מול אלה שאין ברשותם את המזיא, ומהידוע איןודע באופן כללי או שהוא ניתן להשגה בגלוי ממוקורות אחרים, והבעל לא יצר את המידע קודם לכך כמיון להשגה בנסיבות מתבל לטל את החובה לשומרו אותו בסודות.

ב.

לא הסכמה מראש ובכתב הצד המקבל לא יחשוף כל מידע עסקי סודי הנמסר לו על ידי הצד השני בלבד מעובדים מתאים וסגל ממשתי. אם הוסכם

מפורשות בין הצדדים הצד המקביל יכול לחושף מידע עסקי לבעלי זכויות ולבעלי זכויות אחרות. מידע זה יהיה לשימוש רק בהתאם להיקף החוזה שלם עם הצד השני בהתקדמותו בוגר הפועלה על פי הסכם זה. הצדדים יחייבו או שלהם בהתאם בוגר הפועלה לשמרו אותו בסודיות. אם הצד הופך להיות מודע לכך שעלה פיהם או התקנות המתאימות הוא לא יוכל או שחש צופה שבאופן סביר לא יוכל לעמוד בתנאי אי הגלוי והוא יודיע על כך מיידית לצד השני. הצדדים יסכמו אז על דרך פעולה מתאימה.